

917.14471

Q3

1934/35

PL
magasin

lectures
sur place

Cité de Québec

City of Quebec

MAI--1934--MAY

POPULATION

	Ames
Résidents.....	142,000
Non résidents (employés à Québec)—Outsiders (employed in the City).....	5,000
	147,000
Lévis, Lauzon.....	17,000
	164,000

EVALUATION DES PROPRIETES DE QUEBEC

1931-1932		1931-1932
Ville de Québec—Evaluation imposable \$122,556,247		City of Québec—Value of property - \$122,556,247
non		Exempt from taxation-
(Spéciaux) 52,109,360		(Special) 52,109,360
Valeur des propriétés appartenant à la		Value of properties to the City of Québec 17,579,480
Cité de Québec - - - - -	17,579,480.	
	\$192,245,087	\$192,245,087

Superficie de la ville de Québec - 5,754.51 acres — Area Quebec City 5,754.51 acres

LES MAIRES DE QUEBEC — THE MAYORS OF QUEBEC

1866-1867—Joseph Cauchon	1880-1881—J. D. Brousseau	1916-1920—Henri E. Lavigneur
1868-1869—John Lemesurier.	1882-1890—Hon. Frs. Langelier	1920-1926—Joseph Samsco
1869-1870—William Hossack	1890-1894—J. J. T. Frémont	1926-1927—Dr Valmont Marti ⁿ
1870—Ad Guillet dit Tourangeau	1894-1905—Hon. S. N. Parent.	1927-1928—Téléphole Simard
1870-1873—Hon Pierre Garneau	1906-1906—Georges Tanguay	1928-1929—J. Oscar Auger
1874-1877—Owen Murphy	1906-1910—Sir Georges Garneau	1929-1932—Lt Col. H. E. Lavigneur
1878-1879—Robert Chambers	1910-1915—Napoléon Drouin	1934—J.-E. Grégoire

Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept

Trésorier	P. N. Verge.....	Treasurer.
Asst-Trésorier.....	Edm. Chouinard.....	Asst-Treasurer
Comptable.....	Joseph Gagné.....	Accountant
Assistant-comptable.....	Armand Lockquell.....	Assistant Accountant
2e Assistant-comptable.....	Casault Turcotte.....	2nd Asst-Accountant
Compteur-receveur.....	Jos.-Ernest Lachance.....	Receiving Teller
Commis contrôleur.....	Sylvio Côté.....	Cleck Clerk
Paie-maitre.....	Wilfrid Drouin.....	Pay-master
Chef Régie interne, dépt.....	H. Myrand.....	Chief Clerk.
Chef des Cotiseurs.....	O.-N. Matte.....	Chief Assessor

Cotiseurs	{ Aug. Garneau, Ls Wagner, J.- H. Gignac, John A. Davis, P. Déry.....	Assessors.
Assistant-Cotiseur		Assistant-Assessor.
Vérificateur.....		Auditor

Commis.....	{ J.-L. Vachon, P.-E. Thibodeau, S. Wagner, H. Gignac, F. M. Quinn, Eug. Mercier, Cyrille Lockquell, A. Bélanger, E.-A. Bédard, Jos. Boutet, J. Clerke, Al. Hardy, J. Savard, M. Dion- ne, ne, G. Lépine.....	Clerks
-------------	---	--------

Dépt des Travaux publics—Public Works Dept.

Ingénieur de la Cité.....	Ed. Hamel.....	City Engineer.
Assistants-ingénieurs.....	{ L.-N. Boulet..... L. Gagnon.....	Assistant Engineers.
Secrétaire.....	I. Sharples.....	Secretary.
Inspecteur des bâtisses.....	J. L. Pinonnault.....	Building Inspector.
Assistant do.....	G. Robitaille.....	Assistant do
Comptable.....	Rosaire Belleau.....	Accountant.
Contremaîtres.....	{ Léon Faucher, D.-J. Marsan, Chs. Côté, J.-N. Beaumont, J.-B.-N. Barbeau	Foremen.
Assts-contremaîtres.....	Chs Côté, Edg. Trudel.....	Assistant foremen
Inspecteur Service des Vidanges.....	T. Bériau.....	Garbage Service Inspec- tor

Dépt de l'Ingénieur de l'Aqueduc—Water Works, Engineer's Dept

Ingénieur de l'Aqueduc et drai- nage.....	J. A. Tremblay.....	{ Engineer, Water Works Drainage Depts.
Contremaître.....	L.-P. Pelletier.....	Foreman.
do.....	N. Lortie.....	do
do.....	Martin A.....	do
Commis.....	T. Burke.....	Clerk.
Contremaître.....	W. Atkinson.....	do
Gardien.....	A. Poitras.....	Caretaker
Commis.....	D. Noreau.....	Clerk

Cour du Recorder—Recorder's Court

Son Honneur le Recorder.....	Eugène DesRivières.....	His Honor the Recorder.
Greffier.....		Clerk
Député-greffier.....	J. E. Bussières.....	Deputy Clerk.
Comptable.....	Tél. Verret, jnr.....	Accountant.
Commis.....	Paul Fiset.....	Clerk
Commis.....	Gérard Beaubien.....	Clerk
Commis.....	Maurice Pichette.....	Commis
Huissiers.....	Jos. Lachance, Geo. Vidal.....	Bailliffs.

Département de la Collection Légale—Legal Collection

Comptable.....	E. Dion.....	Accountant
Asst. Comptable.....	Albert Grenier.....	Ass't Accountant
Huissier Consultant.....	Geo. Trudel.....	Consulting Bailiff.

Huissiers—Bailliffs

R. Toussaint, W.-A. Bertrand, P.-J. Fiset, L. Emond, Ernest Dion, A. Morissette, R. Allaire, C. Leclerc.

Commis—Clerks

F.-X. Couture, Adj. Blais, J. Pineault, B. Martin, Geo. H. Cantin, Alfred Poudrette.

Département de la Santé—Health Department

Médecin municipal.....	Dr Valmont Martin.....	Medical Adviser.
Secrétaire.....	R. O. Gauthier.....	Secretary
Ass. Médecin municipal.....		Asst. Medical Adviser
Asst. Secrétaire et comptable.....	J.-L. Beaumont.....	Asst.-Secretary & account.
Sténographe.....	Arthur Moisan.....	Stenographer
Inspecteurs sanitaires.....	J.-L. Drolet, F. Renaud, Joseph Courteau, O. Germain, Joseph Toussaint.....	Sanitary Inspectors
Inspecteur du pain.....	Arthur Charest.....	Bread Inspector
Inspecteur des viandes.....	Jean Drolet, Réal Gagnon.....	Meat Inspectors
Inspecteur du Poisson.....	Joseph Lachance.....	Fish Inspector
Chef du service du lait.....	E. U. Allard.....	Milk Service Chief
Inspecteurs du lait.....	F.-N. Ménard, L. Caron, Jean Martin, Rosaire Bergeron, A. Dubois.....	Milk Inspector
Inspecteur Vétérinaire.....	Dr Ferd. Bédard.....	Veterinary Inspector.
Asst-inspecteur.....	Dr. Hector St-Amand.....	Asst-Inspector
Inspecteur de la plomberie.....	M. Joseph Gilbert.....	Plumbing Inspector
Commis Technicien.....	J.-Alb. Jackson.....	Technician Clérk
Insp. des eaux de l'Aqueduc.....	Art. Martineau.....	Inspector of Water.
Technicien.....	Jules Marchand.....	Technician
Commis.....	Reginald Desjardins.....	Clerk
Ambulanciers.....	Alex. Lacasse.....	Ambulancers
	Emile Poulin.....	
Clinique dentaire.....	Dr A.-A. Lantier.....	Dental Clinic
	Dr Geo. Laroche.....	
Inspecteur dentiste.....	Dr J. Reid.....	Dentist Inspecteur
Infirmières.....	Mlles Crépault, Dubé, Mme de- Varennes, Mme G. Bernier, Mme G. Guay, Mlle L. Cantin.....	Nurses
Commis.....	Henri Drolet.....	Clerk

Hôpital Civique—Révde Sr Ste Céline, supérieure, La Canardière.**Bureau de cotisation—Board of Assessment**

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honour the Recorder.
Secrétaire,	Secretary,
Echevin, P. H. Bédard	Alderman P. H. Bédard

Bureau de revision—Board of Revisors

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honour the Recorder.
Secrétaire: le Greffier de la Cité, F.-X. Chouinard.	Secretary: the City Clerk, F.-X. Chouinard.
Echevin P. H. Bédard	Alderman P. H. Bédard

Dépt. du Contrôleur—Comptroller's Dept.

Contrôleur.....	R. Thibodeau.....	Comptroller
Contrôleur.....	H. Fortier.....	Comptroller
Commis.....	G. Donelly.....	Clerk
Commis.....	L. Martineau.....	Clerk
Auditeur.....	J. Leclerc, comptable licencié.....	Auditor

Télégraphe d'alarme—Fire Alarm Telegraph

Surintendant.....	J. Boissonnault.....	Superintendent.
Ass. Surintendant.....	C.-A. Martinette.....	Superintendent Ass.
Electriciens.....	C. Duval, Ant. Beaulieu, J.-C. Cou- turier.....	Electricians
Surintendant des lignes.....	J.-B. Pouliot.....	Line Superintendent.

Palais Montcalm

Gérant théâtre.....	J.-A. Gauvin.....	Manager
Inst. natation.....	J. Lachance.....	Swimming Ins.
do.....	Miss R. Dinan.....	Lady Swimming Instructor
Gardien.....	Nap. Belleau.....	Caretaker
Chauffeur-ingénieur.....	Jos. Beaumont.....	Engineer

MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

Bureau: Hôtel de Ville. Tél. 2-4001
Echange Local—(Voir Dépt.)
1903—Capt. Emile Trudel, local 90 Tél.
2-4001, Rés. 10. Avenue Bourlamaque,
Tél. 6265

Chef de Police—Tél 2-4001 Local 90

Député Chef de Police—Tél. 2-4001 Local 106

Capt. A.-S. Bigaouette, Rés. 123, rue Aqueduc, Tél. 3-4073.

Comptable du Bureau de Police—Tél. 2-4001 Local 108

Octave-J. Fiset, Rés. Ave Bourlamaque 7A, Tél. 3-2990

Jos.-E. Emond, Rés. 27, rue Bédard, Assistant-Comptable, Tél. 4-1542

Lieutenant Détective—Tél. 2-4001, Local 110

Lieutenant Lauréat Lacasse, Rés. 152, rue Fleurie, Tél. 3-0315.

Sergent Detective—Tél. 2-4001 Local 111

Delphis Bussières, Rés. 260, d'Aiguillon, Tél. 7690.

Jos.-D. Beaudoin, Rés. 23 Langevin, Tél. 3-0216, Tél. 2-4001 Local 112

Détective—Tél. 2-4001 Local 111

Arthur Laliberté, Rés. 34, rue Artillerie, Tél. 2-6160

Thomas Scallen, Rés. 37 rue Scott, Tél. 4-0710

Oscar Tanguay, rés. 334, rue St-Jean, Tél. 2-6015

Aimé Guilmette, rés. 34½ Latourelle Tél. 3-3950

Louis Rochette, rés. 106. de la Couronne, Tél. 4-3251. Local 112

F.-X. Simard, rés. La Canardière 126, Tél. 9977

Nicholas Smith, 45, des Franciscains, Tél. 3-0507

Sergents Spéciaux

Edouard Chabot, Beaumont, Comté Bellechasse

Enoch St-Laurent, des Commissaires 220

George Brown, rés. 52 Ste-Julie

J.-B. Guérard, 43 Notre-Dame des Anges

Sergents Inspecteurs de Division—Tél. Local 91

Richard Canty, Rés. 90 St-Eustache, Tél. 2-2884

Cléophas Brulotte, Ave Cartier 6, Tél. 3-2066

Stapleton Michael, 10 Cliff View Place, Tél. 2-4814

Sergents

Letarte Paul, St-Réal 27

Bouffard Ovide, Lavigreur 57

Power Edward, 27, St-Michel
Wellman Pierre, 10e Rue 125
Couture Ludger, Carillon 12

Girard Adjudor, 8e Avenue 146
Gaudreau Joseph, Avenue Leclerc 111

Tracey Charles, Ch. Ste Foy 329
Cameron Joseph, Scott 18

Scallen John, 70 Monk
Dassylva Joseph, 923 St-Vallier

Cullerton Thomas, 14 Bon Pasteur
Buteau Gaudias, Marchand 27

Gagnon Arthur, St-Germain 128
Hébert Mathias, 4e Avenue 210

Doyon Valère, Ave Bigaouette 90
Jeffrey Alfred, Petit Champlain 25

Girard Georges, 4e Avenue 91
Guay J.-E., Marie Rollet 150

Othot Elzéar, 19 Ste-Claire
Paré Olivier, 4e Avenue 66

Watt William, Berthelot 1
Lépine Philippe, St-Vallier 1018

Shields Edgar, Bouffard 124
Lambert Albert, Ave Lamontagne 112

Harvey J.-A., de la Capricieuse 51
Fortier Alfred, Ave Boisclerc 93

Bilodeau Emile, 11e Rue 91
Jean Jules, 4ème Ave 84

Thibault Léon, 7ème Rue 99
Gagnon J.-J., 42 Dolbeau

Boucher Edeas, Lafayette 120
Fradette J.-B., 187 Lavigreur

Roy W., Ste-Anne 87

Constables Spéciaux

Arthur Plante, res. 10e Rue 116

J.-A. Mathieu, rés, Daniel 10

P.-N. Henry, du Pont

Couture Philippe, 923 St-Vallier

Constables

Poulin Joseph, Montcalm 145

Paré Adélar, St Patrice 149

Martel Omer, St-Olivier 293½

Mercier Paul, de l'Eglise 64½

Tremblay Eugène, 22 Couillard

Fortin Gaudias, 4ème Avenue 208

Gamache Wilfrid, de la Martinière 31

Thorne Albert, St-Michel 56

Genest Gaudiose, Crémazie 72

Collin Charles, de la Ronde 41

Henry Wilfrid, Prince-Edouard 259

Sansfaçon Omer, Route des Bell 251

Devost Bazile, Chamfleury 316

Beaumont Evariste, Morin 43

Messier Albert, Arago 35

Charters Raymond, de la Normandie 52

Brindamour Louis, Ste-Thérèse 126B

Demuy Rodolphe, Franklin 98

Patry G.-Henry, St-Léon 2

Beaulieu Jos. E., Marie-Louise 68

Hébert Joseph, Châteauguay 154

Dumont F.-Xavier, 9e Rue 101½
 Faucher Honoré, St-Mathias 70
 Bélanger Joseph, Morin 27
 Ouellet J.-T., d'Artigny 10
 Bélanger C.-A., Ozanam 197
 Lamontagne Valmore, de la Martinière 7
 Desmarais Léo, 9e Rue 112
 Deslauriers Emile, St-Germain 75
 Blanchet Béloni, 2e Ave 330½
 Lapointe Emilien, Dollard 5
 Beaulé Oscar, Bourdon 36
 Lewin Arthur, 3e Avenue 250
 Gravel Samuel, de la Ronde 386
 Alain Joseph, St-Mathias 52
 Charland Maurice, 6e Rue 33½
 Charland Wilfrid, Déigny 5
 Thomassin Arthur, Ave. Bigaouette 99
 Boily Georges, Avenue François 1er 51
 Tremblay Wilfrid, Papineau 63
 Houde Jules, Montmartre 35
 Poliquin J. B., St-Laurent 22
 Bélanger Adélar, Avenue des Frênes 4
 Frezell J.-A., St-Patrick 12
 Kirouac Patrick, Latourelle 163
 Desjardins Ulysse, la Canardière 269
 Marois Ulric, Ave de Lanaudière 7
 Bourgeois Edouard, de la Ronde 7
 Stapleton T. J., 10 Cliff View Place
 Guimont Jos.-Alph., 3e Ave 534
 Cunningham Rod., 4e Avenue 180
 Taillon Chs-Aug., 12e Rue 4½
 Mallard Joseph, Bagot 112
 Gaulin Adélar, Pr.-Edouard 292
 Savard L.-Jos., Boisseau 159
 Déry Samuel, Laurentide 13
 Shields Théodore, Aqueduc 206
 Moisan Jos., Champlain 468
 Gingras Adrien, St-Augustin 59
 Lafrance Raoul, Ozanam 137
 Rochette Auguste, Lavigueur 189
 Fiset Charles, 14e Rue 89½
 Roberge Dorothe, 7e Rue 101
 Othot Albert, 4e Ave 103½
 Corrigan P. J., 13e Rue 48

Giguère Oscar, de la Normandie 31
 Rochette Alexandre, St-Olivier 320
 Brousseau Ernest, Montmartre 9
 Martineau Fridolin, Ozanam 188
 Roberge, Ed., Petit Champlain 8
 Lecouvrie Edmond, Richelieu 107
 Boiteau Charles, d'Aiguillon 192
 Dussault Philippe, 3e Rue 125
 Grégoire Elzéar, du Roi 141
 Vachon Edouard, de l'Espinay 17
 Chevarie Alphonse, 4e Avenue 204
 Verville Wilfrid, de la Ronde 308,
 Robitaille Octave, 18e Rue 49
 Papillon Maurice, 1ère Rue 157½
 Racine Lucien, 3e Avenue 493½
 Fitzback William, Montmagny 51
 Lemelin Omer, Morin 119
 Milhomme W., Lavigueur 55
 Leclerc Joseph, Hermine 297
 Lapointe J.-C.-E. de Mazenod 17
 Girard Lauréat, Alfred 36
 Roy Sylvio, Couillard 28
 Burke Patrick, Petit Champlain 87
 Girard Gérard, de Beaujeu 167
 Nestor W. J., Champlain 392

**Echange Privée, tous les postes,
 Tél. 2-4001**

POSTES DE POLICE

No 1—Hôtel-de-Ville
 2—Lachevrotière
 3—St-François 236
 4—St Nicholas 4
 5—Champlain 44
 6—Champlain 434
 7—St Réal 29
 8—St Vallier 925
 9—Franklin 52
 10—Jetée Louise
 11—Hermine 230
 12—Crémazie 203
 13—Police Montée, 3e Avenue
 14—De l'Espinay 6
 15—Rue Trudel
 17—Kitchener

MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU

MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

Bureau: Téléphone 2-7041, échange locale

Rosaire Beaulieu, Chef.....2-3901, local 20.... Rés. 146 Ave Brown, Tél. 9723
 Nap. Drolet, Chef adjoint..... 2-3901, local 19.... Rés. 21, Chevrrière, Tél. 3-3728
 Omer Bélanger, Député-Chef..... 2-3901, local 3.... Res. de la Reine 269, Tél. 9633
 Martin Reddy, Député-Chef..... 2-3901, local 12.... Res. Aberdeen 114, Tél. 4-0776
 Wilfrid Lachance, Député-Chef..... 2-3901, local 10.... Rés. 70 La Canardière, Tél. 4-3256
 Georges-E., Emond, Secrét. Compt. 2-3901, local 19.... Rés. 450, 3e Ave, Tél. 4-0861
 A. Lemay, secrétaire Bureau de Pré-
 vention..... 2-7091, local 15.... Rés. 61 St-Amable, Tél. 2-5091

Station No 1 Hotel de Ville Phone 2-3900.**Local 61**

E. Wagner, capt., 26 Petit Champlain
 E. McAllister, St-Olivier 200½
 James McDonald, 25 Ste-Marie
 Adélar Bussières, 217 Ste-Thérèse
 Alfred Brousseau, 5 Montcalm
 Aldéric Morissette, 721 Champlain
 Napoléon Robitaille, 6 Marie-Louise
 Adélar Beaulieu, 51 St-Sauveur
 J. Delisle, 180 Montmorency
 H. Bélanger, 269 Bagot
 L. Caouette, 343 Arago
 Denis Normile, jnr, 40½ Saunders
 C.-A. Gingras, 35 Claire-Fontaine
 C. Donnelly, 101 St-Olivier
 L. Griffin, 208 Hermine
 Vallée P.-R., Ste-Hélène 62
 C.-A. Lemay, 327 1ère Avenue
 F. Prémont, 401½ 3e Ave
 F. Robitaille, 24 St-Simon

Ouvriers

Geo. Plamondon, 1 Lasalle
 Alex. Giguère, 27 Alfred
 H. Chevrette, Petite-Rivière
 Delphis Arel, 46 Ste-Famille

Station No 2 Phone 2-3900—local 62, Rue Richelieu

Denis Normile, sr, capt., 40½ Saunders
 Edmond Dion, Lieut., 275 Ave des Oblats
 G. Gagnon, 63 Dollard
 Antonio Samson, 170 d'Argenson
 Adélar Plante, 4½ St-Benoît
 Joseph Giguère, 389 du Roi
 G. Drolet, 304 Arago
 George Fawns, 189 Lavigreur
 Ernest Gagné, 24 Lavigreur
 Eugène Langlois, 39 Lavigreur
 Jules Turcotte, 211 Morin
 E. Roy, 64 Côte de la Montagne

Station No 3 Phone 2-3900—local 63, Rue Dorchester

Philéas Patry, capt., 54 Jeanne Mance
 Albert Bruneau, Lieut., 21 La Canardière
 Omer Fortier, 140 Grant
 A. Janvier, 54 Lasarre
 Auguste Thérien, 342 2e Avenue
 Pierre J. Jobin, 194 St-Luc
 Auguste Pelletier, 160 Dorchester
 Ernest St-Hilaire, 196 Ozanam
 A. Allaire, 8 d'Youville
 Adjutor Jobin, Franklin 34
 J. Lapointe, 273 Bagot
 Léon Marsan, 103 Papineau
 Wilfrid Gagnon, 81 de Mazenod
 Eugène Samson, 21 des Récollets
 Alphonse Lapointe, 17 de Mazenod
 A. Côté, 39 Lavigreur
 J. L'Heureux, 227 des Commissaires
 A. Nadeau, 58 de Varennes

Station No 5 Phone 2-3900—local 65, Rue Dalhousie

George Paré, Capt., 39 St-Paul
 Paul Alain, Lieut., 48 Côte S-te Geneviève
 A. Lachance, 312 4e Ave
 H. Vachon, 447 Champlain
 Georges Grenier, 106 7e Rue

Dollard Guay, 201 Morin
 Joseph Desmeules, 114, 7e Rue
 S. Giguère, 253½ Prince Edouard
 Albert Bourassa, 261 Colomb
 Charles Genest, 13 Chevre
 Arthur Grenier, 12 Champlain
 Léo Tougas, Arago 155
 A. Genois, 13 Corinne
 J. Gagnon, 141½ Ave Renaud
 D. Villeneuve, 1e Rue 19½
 Donat Cayer, 96 Ave Lamontagne
 Xavier Jolin 116 Dollard
 Willie Bélanger, 6 Ste-Julie

Station No 6 Phone 2-3900—local 66, Rue Champlain

Owens Harry, Capt., 145 St. Patrice
 James Gunnip, Lieut., 540 Champlain
 William Hughes, 327 Champlain
 Martin O'Mailley, 107 des Prairies
 Richard O'Brien, 125 Scott
 Thomas Sullivan, 133 Artillerie
 J. B. Vocelle, 756 Champlain
 Bernard Stapleton, 1¾ St-Cyrille

Station No 7 Phone 2-3900—local 67, Rue Boisseau

Antoine Labrecque, Capt., St-Jean 455
 Ernest Sanschagrin, Lieut., 10 Montcalm
 Adj. Hébert, 273 Kirouac
 Ferd. Soucy, 101 Kirouac
 Joseph Sanschagrin, 277 Kirouac
 D. Raymond, St-Jean 455
 Albert Gamache, 133 Franklin
 Michel Gignac, 114 Napoléon
 Napoléon Brousseau, 10 St-Léon
 Adélar Fortin 229 Napoléon
 Henri Auclair, 179½ Bayard
 Albert Blouin, 45 Montcalm
 R. Laroche, 52 Ave Parent

Station No 8 Phone 2-7090—local 68, Rue Massue

Bourré Philippe, Capt., 123 Victoria
 Albert Plamondon, Lieut., 173 Lafayette
 Louis Loranger, 321 de L'Incarnation
 William Madison, 207 Châteauguay
 Emile Bédard, 198 Blvd Langelier
 Emile Gaboury, 114 Demeules
 Gaudiose Mathieu, 106 Marie-Louise
 Arthur Gagné, 270 Morin
 Odina Lavoie, 1070 St-Vallier
 Edmond Giguère, 176 Montcalm
 Edmour Tremblay, 35 Ave Bigaouette
 Thomas Letiec 437 Colomb
 P. Auclair, 87 Bagot
 Hector Chevrette, jnr, 77 Jeanne Mance
 N. Paquet, St-Vallier 1144
 Joseph Lorentz, 538 St-Vallier
 Albert Gagnon, 128 Montmagny
 Albert Robitaille, Morin 27
 W. Gariépy, 163 Montcalm

Station No 9 Phone 2-3900—local 69, Rue St-Amable

Alexandre Bédard, Capt., 61 St-Amable
 William Floyd, Lieut., 43 Richelieu
 Albert Talbot, 384, 2e Avenue
 Edouard Anderson, 101 Latourelle
 Joseph Sénéchal, 20 Côte Ste-Geneviève
 Arthur Cloutier, 379 St-Joseph

Eugène Flamand, 31 1/2 10e Rue
 Vital Nolin, 282 de la Ronde
 J. Bernier, 70 des Commissaires
 D. Barbeau, 4 des Zouaves
 U. Forgues, 188 Vitre
 Jos. Rochon, 122 Marquette
 Gaudiose Paré, 24 Lachevrotière
 Eugène Dion, 168 N.-D. des Anges
 Wilfrid Dion, 119, 11e Rue
 Edouard Paquet, 129 Bouffard
 Lionel Lirette, 45 St-Ignace
 G. Plamondon, 212 Marie de l'Incarnation

**Station No 10 Phone 2-3900—local 70
 5ème Rue**

Napoléon Bélanger, Ltée, 69 2e Avenue
 Albert Laliberté, capt., 266 Mauvils
 Adjudant Auger, 26 9e Rue
 Henri Allaire, 178, 2ème Avenue
 Wilfrid Lacasse, 11e Rue 140
 Avila Pruneau, 83 Jeanne-Mance
 A. Lamontagne, 4e Rue 13 1/2
 Napoléon Janvier, 622 Dorchester
 Paul Garneau, 182 2e Avenue
 A. Drouin, 1066 1/2 St-Vallier
 Zéphir Girard, 70 1/2 6e Rue
 Alp. Turgeon, 176 2e Avenue
 S. Bertrand, 19 1/2 Ste-Claire
 J.-B. Lemay, 268 Richelieu
 J. Thibault, 71 St-Augustin

**Station No 11 Phone 2-3900—local 71 de
 l'Espinay**

Elzéar Guay, Capt., 33 Chevière
 Elzéar Chevrette, Lieut., 67 Bibaud
 Fortunat Poulin, 21 Daniel
 Edgar Marquis, 80 François Ier
 Albert Laplante, 13 Pont Gravé
 Adélar Lelièvre, 80 de la Martinière
 Narcisse Martin, 15 des Bernières
 Napoléon St-Hilaire, 86 Godbout
 D. Roy, Lieut., St-Eustache 106

**Station No 12 Phone 2-3900—local 72
 rue Crémazie**

Patrick Donnelly, Capt., 210 Crémazie
 Albéric Vallerand, 172 Bagot
 Arthur Hamel, 10 Candiac
 Gaudiose Lapointe, 62 de la Normandie
 Philéas Lortie, 38 St-Laurent
 R. Plante, 325 Arago
 Victor St-Michel, 47 St-Laurent
 E. Bourret, 13 Racine
 J. Laverdière, 255 St-Olivier
 P.-H. Doyle, 155 Moncton
 P. Gosselin, 165 Colomb
 A. Delisle, 883 Chemin Ste-Foy
 Oscar Rochon, Jeanne d'Arc 16
 Louis Pelletier, 1 1/2 Sherbrooke
 R. Laliberté, 180 Crémazie

**Station No 13 Phone 2-3900—local 73
 rue Kitchener**

Omer Rancourt, Capt., 70 St-Augustin
 Narcisse Vocelle, Lieut, 20 Papineau
 A. Cloutier, 190 Frontenac
 D. Gagné, 77 Dollard
 J. Bédard, 450 Colomb
 Georges Morin, 45 1/2 Marie Louise
 E. Paquet, 319 Franklin

L.-P. Lavoie 8, Dolbeau
 Samuel Tardif, 67 Ave Marg. Bourgeois
**Station No 14 Phone 2-3900 local 64 de la
 canardière (St-Pascal de Baylon)**
 J.-Bte Dompierre, Cap. 544 St-Vallier
 Achille Plante, Lieut., 30, 11e Rue
 Gustave Drolet, 128 Lafayette
 Charles Loupret, 367 de la Reine
 Joseph Thibault, 71 St-Augustin
 Arthur Corriveau, 15 Ave Taschereau
 Joseph Drouin, 122 de la Canardière
 Aurore Lemoine, 48 Avenue Renaud
 G. L'Heureux, 88 14e Rue

Ramoneurs

Eugène Larose, 163 Franklin
 Adjudant Drolet, 58 de Gaspé
 A. Martineau, 41 Marie Rollet
 Joseph Pelletier, 114 Morin
 Ovila Gauvin, 116 Boisseau
 P. Bertrand, 38 St-Jean
 Albert Blouin, 173 Côte Bell
 Michel Lamontagne, 278 Richardson
 E. Frenette, 185 Ste-Thérèse
 G. Turcotte, 319 Pr. Edouard

Bureau de Prévention

Roméo Lemay, 697 St-Vallier
 Arthur Hamel, 64 Napoléon
 Daniel O'Connell, 107 Ave Cartier
 Adjudant Perreault, 70 Demers
 A. Dion, 166 Notre-Dame des Anges
 Albert Lelièvre, 1028 St-Vallier
 Joseph L'Heureux, 227 des Commissaires
 T. Grenier, 396 St-Joseph
 George O'Shea, 32 Artillerie
 D. Vachon, 76 11e Rue
 A. Desroches, 58 Artillerie

Télégraphe d'Alarme

J. Boissonnault, 503 St-François
 C. Martinette, 67 1/2 St-Olivier
 I. Duval, 137 3e Rue
 C. Couturier, 470 St-François
 A. Beaulieu, 64 10e Rue
 J.-B. Pouliot, 378 du Roi
 A. Perron, 430 3e Avenue
 H. R. Bignell, 9 1/2 Boisclair
 C. C. Quinn, Bon Pasteur 22
 H. Bourassa, 7 Laliberté
 E. Drolet, 28 Ste-Agnès

Hommes de lignes

J. Larose, 297 Boisclair
 W. Dénéchaud, 47 St-Mathias
 A. Zicat, 34 St-Germain
 F. Dumontier, 254 Mauvils
 C.-E. Rhéaume, 58 Ave Parent

Hommes à l'eau

E. Tanguay, 133 La Canardière
 A. Carrier, 50 Avenue Renaud
 A. Pouliot, 27 Jérôme
 M. DesGagnés, 64 1/2 de l'Eglise
 A. Jackson, 196 St-Jean
 R. Fréchette, 169 des Franciscains
 A. Roussin, 99 François Ier
 P. Laverdière, 111 St-Ignace
 A. Vocelle, 277 Richelieu
 E. Gobeil, 222 Marie L'Incarnation
 P. Dinan, 372 Champlain

TAXES MUNICIPALES

MUNICIPAL TAXES

Taxe d'affaire: 15% dans la piastre sur le loyer.
Taxe d'écoles: 95 cents dans la piastre sur valeur réelle. (catholique).
Taxe d'écoles: 95 cents dans la piastre sur valeur réelle (protestantes)
Cotisation: 1.55 par cent de piastre sur valeur réelle.
Referendum—63-64, 4½
 " 78-79-81, 02
 " 94-95-99, 1
 " 104-5-8-11, .03
 " 19-Geo. V., 22½

Reglement No 170—06
 Reglement No 181—01
Eau: ½ de 1 pour cent pour propriété
Cabinet d'aisance \$2.00.
Taxe personnelle: \$2.00.

Taxe Spéciale concernant Vins et Bières

- 1.—Soixante-quinze piastres (\$75.), lorsque la valeur annuellement estimée du local employé par la personne ou société de personnes, sur qui la taxe est prélevée, est au-dessous de mille piastres (\$1,000)
- 2.—Cent piastres (\$100.), lorsque la valeur comme susdit sera de mille piastres (\$1,000), mais n'atteindra pas douze cents piastres (\$1,200.)
- 3.—Cent cinquante piastres (\$150.), lorsque telle valeur comme susdit sera de douze cents piastres (\$1,200.), mais n'atteindra pas quinze cents piastres (\$1,500.)
- 4.—Deux cents piastres (\$200.), lorsque telle valeur comme susdit sera de quatorze cents piastres (\$1,500.) ou plus.

Agences mercantiles..... \$ 200.00
Assurances: contre accidents (personnes)..... 100.00
 " contre le feu..... 500.00
 " contre le feu pour risques sur biens, hors la cité..... 100.00
 " de garantie, glaces et vitrage..... 150.00
 " maritimes..... 100.00
 " sur la vie des personnes..... 500.00
 " sur la vie des animaux ou accidents aux animaux..... 100.00

Banques..... 1500.00
Banques: agences ou succursales..... 300.00
Billards: (pour le ler)..... 50.00
 " (pour chacun en plus)..... 20.00
Brasseurs..... 500.00
Caisse d'épargne..... 1500.00
Caisse d'épargne: agences, succursales..... 300.00
Changeurs d'argent..... 150.00
Cheval de travail (en plus du premier)..... 2.50
Cheval de médecins..... 6.00
Cheval pour Promenade..... 100.00
Chiffonnier (commerce de)..... 100.00
Commerce d'hot., d'aub., de restau.
 Pour valeur cotisée du local

 jusqu'à \$500.00 la taxe est de 20.00
 de 500.00 à 700.00 la taxe est de 24.00
 de 700.00 à 1000.00 la taxe est de 30.00
 de 1000.00 à 1500.00 la taxe est de 40.00
 de 1500.00 à 2000.00 la taxe est de 50.00
 de 2000.00 à 3000.00 la taxe est de 65.00
Pour chaque cent piastres au-dessus de \$3000.00 la taxe est de..... 2.00
Compagnies d'express..... 1500.00
 " de gaz..... 2000.00
 " de lumière électrique..... 2000.00
 " de télégraphie..... 1500.00
 " de téléphone..... 2500.00
 " agissant comme exécuteurs testamentaires, administrateurs de successions, fiduciaires..... 500.00

Courtiers..... 100.00
Courtiers de douane..... 10.00
Distillateurs..... 500.00
Embouteilleurs de bière ou porter..... 100.00
Embouteilleurs d'eaux gazeuses..... 100.00
Encanteurs..... 100.00
Expéditeur de marchandises..... 100.00
Hôtelier (voir commerce d'hôtelier).....

Business tax: 15% in the dollar of the rental.
Catholic school tax: 95c in the dollar on the real value.
Protestant school tax: 95c in the dollar on the real value.
Property assessment: 1.55 upon the real value.
Referendum—63-64, 5½
 " 78-79-81, .02
 " 94-5-9, 1
 " 104-5-8-11, .03
 " 19-Geo. V., 22½
 By-Law No. 170—06
 By-Law No. 181—01
Water rates: ½ of 1% on property
Water closet \$2.00.
Personal tax: \$2.00

Special Tax (Beer and Wine)

- 1.—\$75.00 when the estimated renting value of the property occupied by a person or society of person on whom the tax is charge, is under 1,000.
- 2.—\$100.00 when the estimated value as above, is \$1,000 and not more 1,200.
- 3.—\$150.00 when said value would be from 1,200, but not more 1,500.
- 4.—\$200.00 when the estimated renting value as above is 1,500 and more.

Auctioneers..... 100.00
Banks..... 1500.00
Banks, agencies or branches..... 300.00
Beer bottlers..... 100.00
Billards..... 50.00
Billards over one, each..... 20.00
Boarding House, 15% in the % of the rental
Bottlers of beer and porter..... 100.00
Bottlers of soda water..... 100.00
Brewers..... 500.00
Brokers..... 100.00
Brokers custom house..... 10.00
Building societies..... 800.00
Collectors..... 60.00
Commission merchants..... 150.00
Crédit foncier societies..... 800.00
Custom house brokers..... 10.00
Distillers..... 500.00
Dyers..... 25.00
Electric light companies..... 2000.00
Express companies..... 1,500.00
Forwarders..... 10.00
Gas companies..... 2000.00
Horses for drive..... 6.00
 " " physicians..... 2.50
 " " work, over the first..... 2.50

Hotel keepers
 For the rental annually assessed value of the premise up to \$500.00 the tax is as follows
 500 to 700.00 the tax is as follows 24.00
 700 to 1000.00 the tax is as follows 30.00
 1000 to 1500.00 the tax is as follows 45.00
 1500 to 2000.00 the tax is as follows 50.00
 2000 to 3000.00 the tax is as follows 65.00
 And for each one hundred dollars above three thousand dollars, an additional sum of..... 2.00
Insurance against accidents to persons..... 100.00
 " against fire..... 500.00
 " against fire for risks on property outside of the city only..... 100.00
 " of guarantee, and for plate-glass..... 150.00
 " marine..... 100.00
 " on the lives of persons..... 500.00
 " on the life of animals or against accidents to animals..... 100.00

Liqueurs (commerce de): en gros.....	200.00	Loan societies.....	450.00
en détail.....	150.00	Mercantile agency.....	200.00
Maisons de pen. 15 p.c. dans la \$du loyer		Mississippi-board.....	10.00
Marchands à commission.....	150.00	Money changers.....	150.00
Marchands de débentures, stocks, ac-		Money lenders.....	150.00
tions.....	100.00	Ninepins (per alley).....	10.00
Marchands expéditeurs.....	10.00	Pawnbrokers.....	200.00
Patinoir à roulettes.....	300.00	Poles for telegraph, telephone, electric	
Percepteurs de créances.....	60.00	light.....	0.25
Poteaux de télégraphe, téléphone, lumiè-		Saving banks.....	1500.00
re électrique (chacun).....	.25	Saving banks agencies or branches.....	300.00
Prêteurs d'argent.....	150.00	Soda waters, bottles of.....	100.00
Prêteurs sur gages.....	200.00	Telegraph companies.....	1500.00
Quilles (jeux de quilles) par allée.....	10.00	Telephone companies.....	2500.00
Restaurateurs (voir commerce d'hôteliers)		Wine (trade or manufacturing).....	100.00
Scrap Metal.....	100.00		
Sociétés de bâtisses.....	450.00		
" de prêts.....	450.00		
" crédit foncier.....	450.00		
Spiritueux (commerce de): en gros.....	200.00		
en détail.....	150.00		
Teinturiers.....	25.00		
Trous madame (pigeon hole).....	10.00		
Vieux fer (commerce de).....	100.00		
Vins: commerce ou fabrications.....	100.00		

LICENCES

Afficheurs.....	25.00	Agents of Insurance companies, not resi-	
Agents de compagnies d'assurance non		dent.....	\$ 500.00
résidents.....	500.00	Alignment, permit for:	
Alignement (permis pour):			

EPAISSEUR DES MURS CONSTRUIITS EN BRIQUE

Ajouter 75 pour cent s'ils sont en pierre, et aucun mur de pierre ne devra avoir moins de vingt pouces d'épaisseur.

THICKNESS OF BRICK WALLS

Add 75 per cent if they are in stone, and no stone wall shall be less than twenty inches thick

	Base-	Rez-	1er	2e	3e	4e	5e	6e	7e	8e	9e	10e
	ment	de-										
	sol	chau.										
	Ground		1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7	8	9	10
	floor											
Deux étages—Two stories.....	16	12	8									
Trois étages—Three stories.....	16	12	12	8								
Quatre étages—Four stories.....	20	16	12	12	12							
Cinq étages—Five stories.....	20	16	16	12	12	12	12					
Six étages—Six stories.....	20	20	16	16	12	12	12					
Sept étages—Seven stories.....	24	20	20	16	12	12	12	12				
Huit étages—Eight stories.....	24	24	20	20	16	16	12	12	12			
Neuf étages—Nine stories.....	28	24	20	20	20	16	16	12	12	12		
Dix étages—Ten stories.....	28	24	24	20	20	20	16	16	12	12	12	
Onze étages—Eleven stories.....	32	28	24	24	20	20	16	16	16	12	12	12

Autobus.....	11.00	Autobus.....	11.00
Bouchers, résidents.....	30.00	Bakers, resident.....	10.00
" non résidents.....	100.00	Bakers, not resident.....	100.00
Boulangers, résidents.....	10.00	Bill-posters.....	25.00
" non résidents.....	100.00	Boxing contest, rendents.....	50.00
Buanderies.....	100.00	" non.....	100.00
Chiens.....	3.00	Butchers, resident.....	30.00
Cirques, une journée.....	500.00	Butchers, not resident.....	100.00
" chaque jour additionnel.....	20.00	Canvassers for insurance companies, not	
Colporteurs, Licenses sur demande.....	200.00	resident.....	500.00
Concours de pugilistes résidents.....	50.00	Circus, one day.....	500.00
" non résidents.....	100.00	Circus, each additionnal day.....	20.00
Commerçant louant magasin pour une		Contractors, not resident.....	100.00
partie de l'année sur valeur du loyer		Dancing Hall.....	200.00
Entrepreneur de pompes funèbres		Dogs.....	2.00
(pour chaque corbillard).....	15.00	Horses.....	15.00
Entrepreneurs non résidents.....	100.00	Hucksters, resident.....	15.00
Eaux privées.....	30.00	Hucksters, not resident.....	30.00
Laitiers de la ville.....	25.00	Insurance canvassers, not resident.....	500.00
Laitiers de la campagne.....	37.50	Laundry.....	100.00
Louage de chevaux et voitures		Livery stab'e keepers.....	10.00
en plus pour chaque cheval.....	5.00	" " " more for each horse.....	5.00
en plus pour chaque voiture.....	5.00	" " " more, each vehicle.....	5.00
Marchand louant magasin pour une partie		Merchant renting shop for part of year.....	200.00
de l'année sur valeur du loyer		Milkman—City.....	25.00
Maternités privés.....	200.00	Milkmen—Country.....	37.50
Médécins (voitures de).....	8.00	Nurses.....	100.00
(cheval de).....	2.50	Omnibus 1 horse proprietor not resident..	30.00
Pouponnières.....	100.00	" 1 horse, proprietor resident.....	15.00
Autobus.....	11.00	" 2 horses proprietor not resid.....	50.00
Regrattiers, résidents.....	10.00	" 2 horses, proprietor resident.....	25.00
" non résidents.....	20.00	Pedlars not resident.....	500.00

Remorqueurs (propriétaire de).....	20.00
Salle de danse.....	200.00
Solliciteurs d'assurances non résidents..	500.00
Théâtres.....	400.00
Voitures de charretiers pour le transport d'effets.	
" à 2 roues, 1 cheval, propriétaire résident.....	6.00
" à 2 roues, 1 cheval, propriétaire non résident.....	12.00
" à 4 roues, 1 cheval, propriétaire résident.....	9.00
" à 4 roues, 1 cheval, propriétaire non résident.....	18.00
" à 4 roues, 2 chevaux, propriétaire résident.....	15.00
" à 4 roues, 2 chevaux, propriétaire non résident.....	30.00
des marchands, manufacturiers entrepreneurs, commerçants, pour le transport de leurs effets à 2 roues.....	6.00
" à 4 roues, 1 cheval.....	9.00
" à 4 roues, 2 chevaux et plus.....	12.00
Voitures automobiles, pour le transport des personnes: pour chaque voitures.....	11.00
Voitures pour le transport des marchandises, pour chaque voiture.....	15.00
Camions-auto, 10000 à 15000 lbs.....	100.00
" au-dessus.....	150.00

Pedlars, resident.....	400.00
Physicians, vehicles of.....	8.00
" horse.....	2.50
Private Maternity Hospital.....	200.00
Private stalls.....	30.00
Theatres.....	400.00
Tug owners.....	20.00
Traders renting shop for part of year.....	200.00
Carters' vehicles for the convenience of goods.	
Two-wheeled, 1 horse, proprietor not resident.....	12.00
Two-wheeled, 1 horse, proprietor resident.....	6.00
Four-wheeled, 1 horse, proprietor not resident.....	18.00
Four wheeled, 1 horse, proprietor resident.....	9.00
Four wheeled, 2 horses, proprietor not resident.....	30.00
Four-wheeled 2 horses proprietor resident.....	15.00
Coachman, carriages, for the conveyance of persons :	
Two-wheeled, proprietor not resident.....	16.00
Two-wheeled, proprietor resident.....	8.00
Four-wheeled.....	22.00
Four-wheeled, proprietor resident.....	11.00
Four-wheeled, proprietor not resident.....	30.00
Four-wheeled, proprietor resident.....	18.00
Vehicles of merchants, manufacturers, contractors, traders whatever, for the conveyance of their goods.....	
Two-wheeled.....	6.00
Four-wheeled, 2 horses or more.....	12.00
Automobile vehicles	
For transferring persons (for each automobile.....	11.00
For transferring merchandise (for each automobile).....	15.00
Trucks, 10000 to 15000 pds.....	100.00
" above.....	150.00

6.—Les articles suivants sont ajoutés après l'article 21, dans le règlement No 2, passé le 24 mars 1911, savoir:

"21A.—Tout colporteur, commerçant ambulante, revendeur, porteballe, vendeur public ne vendant que de menus articles, tels que petites brochures, petites images, crayons, lacets de chaussures, papier à lettre et enveloppes, préparation à polir les métaux, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de dix dollars.

"21B.—Tout aiguiser de ciseaux ou de couteaux, ou réparateur de parapluies ou autres objets, sollicitant de porte en porte, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de cinq piastres.

"21C.—Tout musicien ambulante, joueur de piano mécanique ou de tout autre instrument devra, avant d'exercer son métier ou commerce, obtenir une licence dont le prix est de dix piastres.

"21D.—Toute personne sollicitant ou prenant des commandes pour la confection de photographies, ou exerçant l'art de la photographie, pour bénéfice, dans tout autre endroit, qu'une place d'affaires inscrite au rôle d'évaluation, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de dix piastres.

"21F.—Toute personne s'exhibant au public pour annoncer des médecines ou autres marchandises ou pour toute autre fin, devra avant de ce faire, obtenir du chef de police un permis dont le prix est de dix piastres.

8.—L'article suivant est ajouté après l'article 2, dans le Règlement No 2, passé le 24 mars 1911:

2A.—Une taxe personnelle et annuelle de deux cents piastres est imposée sur toute personne munie d'un permis obtenu en vertu des dispositions de la loi concernant les liqueurs alcooliques, sanctionnée le 25 février 1921 (11 George V., ch. 24 et 25).

6.—The following Articles are added after Article 21 in by-law No. 2 passed the 24th March, 1911, to wit:

21a.—Every Peddler, itinerant dealer, dealer packman, public vendor, selling only small articles, such as small pamphlets, small pictures, shoe laces, letter paper, and envelopes, metal polish ing material shall before exercising his trade or business obtain a license for which ten dollars shall be paid.

21b.—Every Scissors or Knife-Sharpener, or umbrella repairer, or repairer of other articles, soliciting from door to door, shall before exercising his trade or business, obtain a license for which he shall pay five dollars.

21c.—Every travelling musician, mechanic, piano player, or player of any other instrument shall before exercising his trade or business obtain a license for which he shall pay ten dollars.

21d.—All persons soliciting or taking orders for the confection of photographs, or exercising the art of photography, for gain, in any other place than a business place, inscribed in the assessment roll, shall before exercising his business or trade, obtain a license for which he shall pay ten dollars.

21f.—Every person exhibiting in public to advertise medicine or other merchandise or for any other end, shall before doing so, obtain from the Chief of Police a permit for which he shall pay ten dollars.

8.—The following article is added to article 2 in By-law No. 2, passed 24th March, 1911.

2a.—A personal and annual tax of two hundred dollars is imposed on every person in possession of a permit obtained in virtue of the dispositions of the law concerning spirituous liquors, sanctioned the 25th February, 1921. (11 George V., ch. 24-25).



GOUVERNEMENT PROVINCIAL -- PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur... L'hon. E. L. Patenaude..... Lieutenant-Governor.
 Aide-de-Camp..... Lt.-Colonel D. B. Papineau, R. O..... Aide-de-Camp

CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier Ministre, Procureur général et Ministre des Affaires municipales... Hon. **L.-A. Taschereau**..... Prime Minister, Attorney General and Minister of Municipal Affairs

(Greffier du Conseil Exécutif.—Alfred Morisset.—Clerk of the Executive Council)

(Assistant du Procureur général—**Charles Lanctot**—Assistant Attorney General)

(Sous-Ministre des Affaires municipales—Oscar Morin—Deputy Minister of Municipal Affairs)

Terres et Forêts..... Honorable **Honoré Mercier**..... Lands and Forests.
 (Sous-Ministre.—F.-X. Lemieux.—Deputy Minister)

Voirie et Mines..... Honorable **J.-E. Perrault**..... Roads and Mines
 (Sous-Ministre.—J.-L. Boulanger.—Deputy Minister)

Secrétaire et registraire de la province..... Honorable **L.-A. David**..... Provincial Secretary and Registrar
 (Sous-Ministre—Alex. Demeules.—Deputy Minister)

Sans portefeuille..... Honorable **Emile Moreau**..... Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **Lauréat Lapierre**..... Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **J.-H. Dillon**..... Without portfolio

Colonisation, Chasse et Pêcheries..... Honorable **Hector Laferté**..... Colonization, Game and Fisheries
 (Sous-Ministre.—L.-A. Richard.—Deputy Minister)

Travaux Publics..... Honorable **J.-N. Francoeur**..... Public Works.
 (Sous-Ministre—Ivan Vallée.—Deputy Minister)

Agriculture..... Honorable **Adélar Godbout**..... Agriculture
 (Sous-Ministre.—J.-Antonio Grenier.—Deputy Minister)

Sans portefeuille..... Honorable **G. Bryson**..... Without portfolio

Travail..... Honorable **C. J. Arcand**..... Travail
 (Sous-Ministre—Gérard Tremblay—Deputy Minister)

Trésorier de la province..... Honorable **R. F. Stockwell**..... Provincial Treasurer
 (Sous-Ministre.—A.-P.-B. Williams.—Deputy Minister)
 Auditeur général — Edgar Vézina — General Auditor

Conseil Législatif — Legislative Council

Président, Hon. JACOB NICOL, Speaker

- | <i>Divisions</i> | <i>Noms</i> | <i>Adresses</i> |
|------------------|--|-----------------|
| | Alma, Hon. Médéric Martin, Montréal. | |
| | Bedford, Hon. Jacob Nicol, Sherbrooke | |
| | De la Durantaye, Hon. A. V. Roy, Lévis | |
| | De Lanaudière, Hon. J. F. Daniel, Saint-Esprit, P. Q. | |
| | De la Vallière, Hon. J. C. E. Ouellet, Lac Etchemin. | |
| | De Lorimier, Hon. J. Girouard, Longueuil. | |
| | De Salaberry, Hon. R. Grothé, Montréal, | |
| | Golfe, Hon. Frank Carrel, Québec. | |
| | Grandville, Hon. John Hall Kelly, New Carlisle, Co. Bonaventure. | |
| | Inkerman, Hon. G. Bryson, Fort Coulonge, Co. Pontiac. | |
| | Kennebec, Hon. E. Thériault, Québec. | |
| | La Salle, Hon. Louis Letourneau, Québec. | |
| | Lauzon, Hon. J.-E. Roberge, Bergerville, P. Q. | |
| | Les Laurentides, Hon. Ths Chapais, Québec. | |
| | Mille-Isles, Hon. H. Champagne, St-Eustache, Co. Deux-Montagnes. | |
| | Montarville, Hon G Lemieux, Montréal. | |
| | Repentigny, Hon. Geo. A. Simard, Montréal. | |

- Rigaud, Hon. V. Marchand, Montréal
 Rougemont, Hon. E. Choquette, St-Hilaire, Co. Rouville.
 Shawinigan, Hon. Némèse Garneau, Québec.
 Sorel, Hon. P.-R. Du Tremblay, Montréal.
 Stadacona, Hon. W. Gerald Power, Québec.
 Victoria, Hon. G. W. Scott, Montréal
 Wellington, Hon. W. S. Bullock, Roxton Pond, P. Q.

Officiers du Conseil Législatif—Officers of the Legislative Council

- R. A. Benoit, clerk and accountant; clerk of english journal and english translator—
 Greffier et comptable, greffier du journal anglais et traducteur anglais.
 Gust. Turcotte, assistant-greffier, greffier du journal français et traducteur.—Asst clerk,
 Arthur St-Jacques, gentilhomme huissier à la verge noire—Gentleman Usher of the Black Rod
 A. Guy, sergent d'armes et greffier des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.
 L. Parent, sec. du greffier; R. Blais, P. Dolbec, H.-H. Guay, messagers—Messengers.

Assemblée Législative--Legislative Assembly

Orateur—M. T. D. BOUCHARD—Speaker
 Orateur suppléant—M. IRENEE VAUTRIN—Deputy Speaker
 Greffier—M. LOUIS-PHILIPPE GEOFFRION—Clerk

DISTRICTS ÉLECTORAUX ELECTORAL DIVISIONS	NOMS DES DÉPUTÉS NAMES OF MEMBERS	ADRESSES DES DÉPUTÉS ADDRESSES OF MEMBERS
Abitibi.....	Hector Authier.....	Amos.
Argenteuil.....	Georges Dansereau.....	Grenville.
Arthabaska.....	Joseph-Edouard Perreault.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Bagot.....	Joseph-Emery Phaneuf.....	Saint-Hugues.
Beauce.....	Joseph-Edouard Fortin.....	Beauceville
Beauharnois.....	Gontran Saintonge.....	Vallyfield
Bellechasse.....	Robert Taschereau.....	Québec (71, rue St-Paul)
Berthier.....	Ciéophas Bastien.....	Montréal (Immeuble Power)
Bonaventure.....	Pierre-Emile Côté.....	New-Carlisle.
Brome.....	R. Fred. Stockwell.....	Québec (Hôtel du Gouvernement)
Chambly.....	Hortensius Béique.....	Chambly-Canton
Champlain.....	Wm. P. Grant.....	Batiscan
Charlevoix-Saguenay.....	Edgar Rochette.....	Québec (81 1/2, rue Claire-Fontaine)
Châteauguay.....	Honoré Mercier.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Chicoutimi.....	Gustave Delisle.....	Chicoutimi
Compton.....	Wm. Jos. Duffy.....	Gould
Deux-Montagnes.....	Jean-Paul Sauvé.....	Saint-Eustache.
Dorchester.....	J.-Philibert Giguère.....	St-Léon de Standon
Drummond.....	Hector LaFerté.....	Québec (Hôtel du Gouvernement)
Frontenac.....		
Gaspé Nord.....	Jos.-Thomas Côté.....	Cap-Chat.
Gaspé-Sud.....	Alexandre Chouinard.....	Québec (486, rue St-Cyrille)
Gatineau.....	Augustin-A. Legault.....	Maniwaki.
Hull.....	Aimé Guertin.....	Hull
Huntingdon.....	Martin B. Fisher.....	Hemmingford
Iberville.....	Lucien Lamoureux.....	Saint-Georges-d'Henryville
Iles-de-la-Madeleine.....	Amédée Caron.....	Rimouski

DISTRICTS ELECTORAUX — ELECTORAL DIVISIONS	NOMS DES DÉPUTÉS — NAMES OF MEMBERS	ADRESSES DES DÉPUTÉS — ADDRESSES OF MEMBERS
Jacques-Cartier.....	Théodule Rhéaume.....	Montréal, (152, Notre-Dame E.)
Joliette.....	J.-A.-Lucien Dugas.....	Joliette.
Kamouraska.....	Pierre Gagnon.....	Rivière Ouelle.
Labelle.....	Pierre Lortie.....	Lac-aux-Ecorces.
Lac-Saint-Jean.....	Joseph-L. Filion.....	St-Joseph d'Alma.
L'Assomption.....	Walter Reed.....	Montréal (1801, Sherbrooke E.).
Laval.....	Joseph Fillion.....	Laval-des-Rapides
Laviolette.....	Jos.-Alphida Crête.....	Grand'Mère
Lévis.....	Arthur Bélanger.....	Lévis (37, rue Fraser).
L'Islet.....	J.-Ad. Godbout.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Lotbinière.....	Joseph-Napoléon François.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Maisonneuve.....	Charles-Jos. Arcand.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Maskinongé.....	Louis-Joseph Tisdell.....	Louiseville (R.R. No. 1)
Matane.....	Joseph-Arthur Bergeron.....	Matane
Matapédia.....	Joseph Dufour.....	Saint-Moïse (Station)
Mégantic.....		
Missisquoi.....	Alexandre Saurette.....	Farnham.
Montcalm.....	Frédéric Duval.....	St-Calixte.
Montmagny.....	Charles-A. Paquet.....	Montmagny.
Montmorency.....	Louis-Alexandre Taschereau.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Montéal-Doion.....	Jos.-Achile François.....	Montréal (5312, Ave Papineau)
“ Laurier.....	Ernest Poulin.....	Montréal (6602, rue St-Laurent)
“ Mercier.....	Anatole Plante.....	Montréal (5025, Ave Delorimier)
“ Sainte-Anne.....	Joseph Henry Dillon.....	Montréal (1524, rue St. Matthew)
“ Sge-Marie.....	Gaspard Fauteux.....	Montréal (1242, rue St-Denis)
“ Saint Georges.....	Charles-Ernest Gault.....	Montréal (1455, rue Drummond)
“ Saint-Henri.....	J.-Maurice Gabias.....	Montréal (2407, rue Coursol)
“ Saint-Jacques.....	Irénée Vautrin.....	Montréal (3960, rue St-Hubert)
“ Saint-Laurent.....	Joseph Cohen.....	Montréal (10 rue St-Jacques)
“ Saint-Louis.....	Peter Bercovitch.....	Montréal, (414, rue St-Jacques)
“ Verdun.....	Pierre-Auguste Lafleur.....	Verdun (4600 chemin La Salle)
Napierville-Laprinie.....	J.-Euclide Charbonneau, fils.....	Saint-Cyprien de Napierville.
Nicolet.....	Alexandre Gaudet.....	St-Raphaël d'Aston
Papineau.....	Désiré Lahaie.....	Buckingham.
Pontiac.....	W. R. McDonald.....	Chapleau
Portneuf.....	Pierre Gauthier.....	Deschambault
Québec.....		
“ Centre.....	Joseph-O. Samson.....	Québec (179, Grande-Allée).
“ Est.....	Oscar Drouin.....	Québec (155, Ave des Erables).
“ Ouest.....	Joseph Power.....	Québec (251, rue Fraser)
Richelieu.....	J.-C. Avila Turcotte.....	Sorel.
Richmond.....	Stanislas E. Desmarais.....	Richmond.
Rimouski.....	Louis-Joseph Moreault.....	Rimouski.
Rivière-du-Loup.....	Léon Casgrain.....	Rivière-du-Loup.
Roberval.....	Emile Moteau.....	Roberval.
Rouville.....	Laurent Barré.....	L'Ange-Gardien.
Saint-Hyacinthe.....	Telephore Damien Bouchard.....	Saint-Hyacinthe.
Saint-Jean.....	Alexis Bouthillier.....	Saint-Jean
Saint-Maurice.....	Joseph Auguste Frigon.....	Shawinigan Falls.
Saint-Sauveur.....	Pierre Bertrand.....	Québec (92, rue Morin)
Shefford.....	Robert-R. Bachand.....	Waterloo
Sherbrooke.....	Emery-H. Fortier.....	Sherbrooke (35, rue King-E.)
Soulanges.....	Avila Farand.....	Saint-Clet.
Stanstead.....	Alfred-J. Bissonnet.....	Stanstead Plain.
Témiscamingue.....	Joseph-Edouard Piche.....	St-Bruno de Guigues.
Témiscouata.....		
Terrebonne.....	Louis-Athanase David.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Trois-Rivières.....	Maurice Duplessis.....	Les Trois-Rivières.
Vaudreuil.....	Elzéar Sabourin.....	Rigaud
Verchères.....	Félix Messier.....	St-Antoine.
Westmount.....	Charles-Allan Smart.....	Westmount (638, Ave Murray).
Wolfe.....	Thomas Lapointe.....	D'Israeli
Yamaska.....	Antonio Elie.....	Baieville.

Employés de l'Assemblée Législative
Employees of the Legislative Assembly

- La-Ph. Geoffrion**, greffier de l'Assemblée législative et greffier de la couronne en chancellerie—clerk of the Legislative Assembly and clerk of the Crown in Chancery.
- Charles A. Fournier**, greffier adjoint de l'Assemblée législative—clerk assistant of the Legislative Assembly.
- J.-O. Delisle**, sergent d'armes — sergeant-at-arms.
- Braun Langelier**, sergent d'armes adjoint—deputy sergeant-at-arms.
- E. R. Alley**, rédacteur du journal anglais et archiviste—clerk of English Journal and archivist
- Massue Fortier**, secrétaire du comité des bills privés et du comité des règlements—clerk of the private bills and standing orders committees.
- Lemay Louis**, assistant
- Jules Patry**, secrétaire des comités—clerk of committees.
- Auguste Choquette**, assistant.
- A.-C. Taschereau**, comptable et caissier—accountant and cashier.
- J.-W. Deschambault**, assistant du comptable—assistant accountant.
- J. C. Bernatchez**, commis—clerk
- Elzéar Roy**, rédacteur du journal français et du feuilleton, examinateur des pétitions—clerk of the French journal, the agenda and the petitions.
- Geo.-D.-B. Watters**, H. S. Parrot, assistants.
- M. Laroche**, Jean Sénécal, J. L. Belleau, assistants du rédacteur des procès-verbaux français—assistants to the clerk of French votes and proceedings.
- Paul Devlin**, assistant du rédacteur des procès-verbaux anglais—Assistant to the clerk of English votes and proceedings.
- Ernest Mercier**, chef des traducteurs français—chief French translator.
- H. Joannette**, Jean Charbonneau, Georges Morrisset, Pierre de Guise traducteurs français—French translators.
- P.-W. Langlois**, chef des traducteurs anglais—chief English translator.
- John D. Reilly**, Lawrence Drummond, traducteurs anglais—English translators.
- R. Paradis**, contrôleur des impressions—clerk of printing.
- Darius Blouin**, préposé aux fournitures de bureaux—clerk of stationery.
- Emmanuel Caron**, commis—clerk
- Jules-G. Papineau** préposé à la distribution des documents parlementaires et chef des copistes—clerk of the distribution of sessional papers and chief of copying clerks.
- Georges Dubois**, Roland Gagnon, assistants.
- Georges Gagné**, commis, bureau du Greffier—clerk, clerk's office.
- André Nadeau**, gardien de la salle de lecture—keeper of the reading room.

Louis Fiset, assistant du messenger en chef—assistant chief messenger

La Paquet, Art. Giroux, M. Plamondon, Hector Poulin, Arméas Brassard, Joseph Dubeau, Philippe Lambert, Napoléon Masse, F.-X. Joannette, Alcide Paris, Omer Paré, Rodrigue Coderre, Léopold Bélanger, Adélar Poliquin, J. Dubeau, J.-E. Robitaille, messagers—messengers.

Bibliothèque—Library

Joseph Desjardins, bibliothécaire—librarian

Lucien Lemieux, sous-bibliothécaire—assistant-librarian.

LaRoche, Eugène Lemay, messagers.

Département des Affaires Municipales
Municipal Affairs

Hon. L.-A. Tasse, ministre.

, sous-ministre—Deputy Minister.

Henri Matte, comptable.

Jean Hudon et **Emile Morin**, officiers en loi.

J. A. Towner, inspecteur-vérificateur.

L. Lavigne, sténographe—stenographer

Georges Chouinard, J.-A.-G., Lavallée, commis—clerks

J.-A. Lavallée, Gérard Paquet, Emile Payment, E. St-Pierre, commis—clerks

Bureau de la Statistique—Bureau of Statistics

G.-E. Marquis, chef du Bureau des Statistiques—Head of the Bureau of Statistics

G. Lemonde, assistant-chef—Assistant Chief

L.-E. Beauchemin, **L.-B. Lavoie**, **René LaRue**, **W. Robert**, **C.-E. Parent**, **E. Lemieux**, **P.-A. Turcot**, **Albert Bédard**, compilateurs—Compilers.

J.-A. Vachon, **M. Rousseau**, **G.-H. Soulard**, commis—Clerks

Département de l'Agriculture

Principaux officiers du Ministère de l'Agriculture—Principal Officers of the Department of Agriculture

L'honorable Adélar Godbout, B.A., D.Sc.A. ministre, minister

Alex. LaRue, jr, secrétaire privé—Private Secretary

M. J.-Antonio Grenier, B.A., L.L.L., sous-ministre, Deputy Minister

M. L.-Ph. Roy, D.Sc.A., directeur des services, Director of Branches

M. Oscar Lessard, secrétaire du conseil d'Agriculture, Secretary of the Council of Agriculture

T.-H. Fortier, secrétaire du ministère—Secretary of the Department

M. Auguste Gagnon, comptable, Accountant.

M. Eug. Lauzier, registraire, Registrar

Service des Agronomes
Agriculturist Branch

M. Narcisse Savoie, B.S.A., chef du service—Director of Agriculturists

Service de l'Economie Rurale**Rural Economics Branch**

M. Henri-C. Bois, B.A., B.S.A., chef du service, Head of the Branch

Section des fermes de démonstration, Demonstration Farm Section: M. Léo Brown, B.S.A.

Section de la publicité, Publicity Section: M. Armand Létourneau, B.S.A., S.R.N. Hodgins, B.A., B.S.A., J.-E. Bélanger.

Section de la coopération, Cooperation Section: M. J.-B. Cloutier, B.S.A.

Section de drainage, Drainage Section: M. Léon Picard, David D., Clerk I.C.

Section de l'apiculture, de l'industrie sucrière, Beekeeping and Sugar-making Section: M. C. Vaillancourt

Section des semences et production fourragères: Seed and Fodder Production Section: Paul Méthot, B.S.A.

Section de l'Industrie Animale—**Live Stock Branch**

Adrien Morin, B.A., M.S.A., chef du service —Head of the Branch

Section de l'industrie laitière, Dairy Industry Section, MM. M.-H. Hudon, Alexandre Dion.

Section de la médecine vétérinaire, Veterinary Surgery Section: Dr J.-A.-E. Bédard

Service du porc et du mouton, Swine and Sheep Section: M. X.-N. Rodrigue, B.S.A.

Section des chevaux, Horse Section: M. J.-J. Gautreau, B.S.A.

Section de l'aviculture, Poultry Section: M. J.-D. Barbeau

Section des constructions rurales, Rural Construction Section M. Bruno Chartier, B.A., B.S.A.

Service de l'Horticulture**Horticultural Branch**

M. J.-H. Lavoie, I.F., chef du service, Head of the Branch.

Section de la culture fruitière, Fruit Growing Section: M. J.-M. Talbot, B.S.A.

Section de la culture maraîchère, Vegetable Growing Section: M. G. Billault

Section des conserves alimentaires, Canning Section: M. J.-E. Grisé, B.S.A.

Section de la protection des plantes, Plant Protection Section: MM. Geo. Mabeux, B.A., I.F., M.A., Omer Caron, B.S.A., B.A.

Ferme-Ecole de Deschambault—Deschambault School Farm. S.-J. Chagnon, B.A., M.S.A., régisseur—superintendent

Ecole de Laiterie et Laboratoire—**Dairy School and Laboratory**

M. Elie Bourbeau, directeur de l'école de laiterie de la province, Director of the Provincial Dairy School, St. Hyacinthe.

M. J.-E. Thériault, B.S.A., directeur du laboratoire provincial— Director of the Provincial Laboratory, Quebec.

Conseil d'Agriculture de la Province de Québec, année 1934

Ovide Loiselle, agriculteur, St-Marc Ver-

chères, Président—President.

J. A. McDonald, industriel, Valleyfield, Beauharnois, Vice-Président—V-President
Zénon Bérubé, agriculteur, St-Donat, Rimouski

Arsène Denis, agriculteur, Joliette, Joliette, Horm. Pilon, M.V., Vaudreuil

Chs-C. Descary, agriculteur, Dorval, Jacques Cartier.

Edward Caldwell, agriculteur, Knowlton, Brome.

Georges Bouchard, M.P., professeur, Ste-Anne-de-la-Pocatière, Kamouraska.

Gustave Toupin, professeur, Oka, Deux-Montagnes.

Louis Rocheleau, agriculteur, Pike River, Missisquoi.

Robert Summerby, professeur, MacDonald College, Jacques-Cartier.

David Roy, agriculteur, St-Michel, Bellechasse.

Emile Gagnon, agriculteur, Chambord, Roberval.

J.-F. Desmarais, horticulteur, Iberville, P. Q. Beaudry Leman, banquier, Montréal.

Robert-R. Ness, agriculteur, Howick, Châteauguay

L.-P. Papin, agriculteur, St-Gérard-Magella, L'Assomption.

J.-Bte Provencher, agriculteur, Nicolet, Nicolet

Gordon-H. Bogie, agriculteur, Ulverton, Drummond.

L'honorable ministre de l'agriculture de Québec.

Le sous-ministre de l'agriculture de Québec.

Le Surintendant de l'Instruction Publique de Québec.

Oscar Lessard, secrétaire, Québec.

Département de la Colonisation, de la Chasse et des Pêcheries

L'hon. Hector Laferté, C.R., ministre

L.-A. Richard, C.R., sous-ministre

A-Réné Soulard, secrétaire particulier du ministre et chef de l'administration.

Publicité

Hormidas Magnan, publiciste

Service des Travaux de la Colonisation

Georges Belleau, secrétaire de la colonisation,

C.-L. Dufort, ingénieur en chef

A.-O. Barrette, ass't ingénieur

Comptabilité

J.-G. Morel, comptable en chef,

Ernest Robitaille, assistant-comptable,

Pourvoyeur

J. G. Vincent

Service de la Chasse et de la Pêche

J.-A. Bellisle, surintendant

J.-A. Beauchesne, secrétaire

Arthur Lavigne, Contrôleur du Revenu des licences de chasse et pêche.

Arthur Foucault, assistant

Service de Pisciculture

Biologiste. B. W. Taylor, surintendant des Alevinières provinciales.
J.-N. Catellier, inspecteur,

Service du Cadastre

A.-J. Duchesnay, chef du service, Chief
Rosario Genest, arpenteur-géomètre et dessinateur,
J.-H. Samson, archiviste,

Service des Pêcheries Maritimes

F.-M. Gibaut, Surintendant,

Service des Ventes et Inspections

J.-E. Garon, I.F., surintendant,

Service de Retour à la Terre

Directeur: J.-Samuel Marcotte

Le Jardin Zoologique

Directeur: Dr A. Brassard

Le Parc Nationale des Laurentides

Surintendant: C.-E. Denis

Assistant: Philippe Gagnon

**Département du Procureur Général
Attorney General Department**

L'honorable L.-A. Taschereau, C.R., procureur général—attorney general.

Charles Lanctôt, C.R., assistant procureur-général—Deputy attorney general.

Léopold Desilets, C.R., assistant procureur général suppléant—acting deputy attorney general.

W. Amyot, C.R., Registraire sous la Loi de la Prévention des Fraudes relatives aux valeurs mobilières et officier spécial en loi.—special law officer and registrar Security Frauds Prevention Act.

P.-A. Juneau, J.-Louis Larue, C.R., H.-C.-G. Mariotti, Chs-Ed. Cantin, P. Frenette, A. Savard, C.R., officiers spéciaux en loi—special law officers.

Frédéric Hecker, secrétaire particulier du premier ministre—private secretary to the Prime minister

G.-L. Dussault, secrétaire du département—Department secretary.

C. Larichelière, secrétaire privé du Procureur-général—Private secretary to Attorney-General.

Adjutor Dussault, G.-H. Pownell, officiers en loi—Law officers.

Donat Geoffrion, vérificateur—verifier

E.-L. Pacaud, P. Roy, A. Fréchette officier spéciaux—Special officers.

J. Couture, J. R. Jackson, commis en chef—Chief clerks

Law clerks office—Bureau du greffier en loi

Charles Lanctôt, C.R., greffier en loi—law clerk.

J.-Louis Larue, C.R., H. C. G. Mariotti, officiers spéciaux en loi—special law officers.

Liste des membres de la Sûreté Provinciale

Lambert Lt-Col., Léon, chef, d'Auteuil 77, Tél. bureau, 2-4203—rés. 9578

Rosario Lemire, chef des Détectives, Ch. Ste-Foy 101, Tél. bureau 4-3863—rés. 3-0310

Adolphe Tremblay, asst.-chef, Scott 147, Ap. K, Tél. bureau 4-3863

Alfred Roussin, Ave des Braves 2

Secrétaire de la Sûreté, Alexandre Montreuil, Ave Parent 68, Tél. Bureau 2-4023—rés. 3-1357

Secrétaire du bureau des Détectives, Marce Chouinard, Ave Manrèse 79, Tél. bureau 4-3863—rés. 3-2605

Detectives (Tél. 4-4410)

Léopold Châteauneuf, des Commissaires 182

Geo. Labrecque, Aberdeen 68

Gérard Aubin, 12e Rue 125 1/2, Tél. 4.3389

Sergents

Boulangier R.-L., Sergent-major
Turnbull, K.H. Sergent d'Etat-Major
J.-Eudore Bernard, 55, 8e rue, Limoilou,
Tél. Bureau 2-0862—rés. 4-3804

Lauréat Couture, 151 St. Patrick, Tél. Bureau 2 0862—rés. 4-4070

Philéas Cloutier, Sherbrooke 11, Tél. bureau 2-0862—rés. 2-3119

Constables:

Léo Allen, Sault-au-Matelot 60

Bigaouette Gérald, St-Augustin 120

Juste Massé, 1e Avenue 319, St-Frs d'As.

John Power, 39 St-Michel

Joseph Boucher, Fleury 96

Emile Blais, Berthier

Omer Lambert, 136, Papineau

Narcisse Gosselin Chemin Ste-Foy 886

Joseph-L. Pelchat, 38, Barras, Lévis

Zéphirin Beaulieu, Richelieu 273

Adélar Lapointe, 47 Bagot

Xavier Poulin, Château-Richer

Emile McCarthy, 53 Bagot

Michael Tobin, Richelieu 114 1/2

Jean-Marie Bouchard, 3e Ave 283

Joseph Laliberté, 115 Claire Fontaine

Thadée Bouchard, 24 Maisonneuve

Jean Ménard, Barras 47, Lévis

Gérard Morel, Ste-Ursule 46 1/2

Robert Hunter, 2 Avenue Bigaouette

Jos. Duchesneau, Bagot 41

John O'Connor, 17 Ferland

Henri Labbé, 4e Rue 128

Léo Morin, St-Louis de Courville

Raoul Poitras, 8 Scott

Jos.-Henri Ampleman, 73 1/2, 8e Rue

Paul Laliberté, 54 St-Alexis

Jos.-A. Gosselin, 48 Hermine
 Gérard Deblois, 139 N.-D. des Anges
 Edgar Keating, 2, Morin
 Louis-Philippe Bernard, 4e Ave 458
 Gérard Drolet, 19 Ste-Thérèse
 Emile Moffet, St-Réal 57
 Henri Charland, 83 Latournelle
 Georges Vézina, Château-Richer
 Jules Delisle, Lockwell 66
 Numa Gosselin, 7e Rue 125
 Amédée Papillon, St-Olivier 156
 Elphège J. Pouliot, La Caradière 138b
 Léon Rhéault, 2e Ave 286
 Jules Robitaille, Les Saules
 Girouard Gust., Fraser 37, Lévis
 Healy Martin, St-Grégoire

Département du Secrétaire de la Province—Provincial Secretary's Department.

L'hon. M. Athanase David, secrétaire et registraire—Secretary and Registrar.
 Alexandre Desmeules, sous-secrétaire et sous-registraire—Assistant Provincial Secretary and Registrar.

Département du Secrétaire—Secretary's Department

A. Viau, sous secrétaire suppléant—acting Ass.-Provincial Secretary
 P.-A. Noël, officier-en-loi—Law officer.
 P. Delaney, registraire, service du secrétariat—Registrar, Secretary's Branch.
 J.-A. Marcoux, comptable—Accountant.

Département du Régistrare—Registrar's Department

J.-A. Bernier, commis-en-chef à l'enregistrement—Chief clerk in Registrar's Branch
Services des asiles et écoles de réforme—Insane asylums and reformatory school Branches
 Arthur Bernier, commis-en-chef—Chief clerk—service des asiles—Insane Asylums Branch.
 T.-G. Aubert, service des asiles—Insane Asylums Branch.
Archives de la Province—Provincial Archives
 P.-G. Roy, archiviste de la province—Provincial Archivist et conservateur du musée provincial, and conservator of the Provincial Museum.
 Paul Rainville, conservateur adjoint du musée provincial—Joint Conservator of Provincial Museum.

Service de la "Gazette Officielle"—"Official Gazette"

R. Paradis, imprimeur du Roi—King's Printer.
 J.-B. Turbide, assistant imprimeur du Roi—Assistant King's Printer.

Service de l'Assistance publique—Bureau of Public Charities
 Directeur M. le docteur Alphonse Lessard, Director; Asst directeur, Dr E. Nadeau, asst-director
 Inspecteur M. le docteur J.-B.-A. Quintal, Inspector Montreal
 Inspecteur M. le docteur J.-A.-E. Bédard, inspector Quebec
 Comptable M. Roméo Cantin, accountant

Instruction publique—Public Instruction

Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant—Superintendent.
 Lionel Bergeron, secrétaire français du département—French secretary of the Department.
 W. P. Percival, English Secretary of the Department—Secrétaire anglais du département
 B.-O. Filleau, asst-secrétaire français du département.
 John C. Sutherland, inspecteur général des écoles protestantes et asst-secrétaire anglais.
 C.-J. Magnan, inspecteur général des écoles normales catholiques de la province de Québec
 C.-J. Miller, insp. gén. des écoles primaires membre du Bureau Central des Examinateurs Catholiques et du Bureau d'Examinateurs des candidats inspecteurs d'écoles'
 E. C. Woodley, special officer
 E. S. Giles, inspector and special officer
 H. S. Billings, asst-insp. of superior schools
 Cyprien Lévesque, comptable—Accountant.
 F.-P. Noël, officier spécial — Secrétaire de la com. administrative du Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire
 L.-E. Levesque, registraire—Registrar.
 Ludger Faguy, asst registraire—Asst registrar.

Alexandre Bergeron, préposé à l'approbation des plans des maisons d'école.
 Ernest Gagnon, assistant-comptable—Assistant accountant.
 J.-G. Tremblay, assist-inspecteur général.
 J.-A. Paquet, préposé à l'organisation des municipalités scolaires
 L.-P. Fiset, officier spécial.
 Geo. Tbériault, archiviste — Recording
 Philippe E. Michaud, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.
 Adrien Lévesque, commis en chef, Goulet
 Gérard, L.-A. Simard, Maurice Bergeron, Ernest MacKay, J.-A. Thiboutot, Chs-Eug. Larose, Gérard Brochu, Lucien Velle, Arthur Belleau, Marius Gilbert, J.-H. Plamondon, commis. Paul-E. Delâge, Armand Donaldson, commis et assistant secrétaire du Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire
 Georges Côté, Ludger Gignac, Emile Gaudreault et P.-E. Bélanger, messagers.

Section Ménagère
 Alp. Desilets, dir. de l'enseignement ménager
 Paul Bergeron, secrétaire de l'enseignement ménager et ass.-directeur de l'enseignement du dessin.

Conseil de l'Instruction publique
Comité Catholique.
 Hon. Cyrille-F. Delâge, L.L.D., surintendant, président.
 S. E. le Cardinal Villeneuve, Archevêque de Québec.
 Mgr l'archevêque de Montréal.

Mgr l'archevêque d'Ottawa.
 Mgr l'évêque de Chicoutimi.
 Mgr l'évêque de Sherbrooke.
 Mgr l'évêque des Trois-Rivières.
 Mgr l'évêque de Nicolet.
 Mgr l'évêque de Joliette.
 Mgr l'évêque de St-Hyacinthe.
 Mgr l'évêque de Charlottetown.
 Mgr l'évêque de Rimouski.
 Mgr l'évêque de Mont-Laurier.
 Mgr l'évêque de Pembroke.
 Mgr l'évêque de Haileybury.
 Mgr l'évêque de Gaspé
 Mgr l'évêque de Valleyfield.
 Mgr le vicaire apostolique du Golfe Saint-Laurent.
 L'hon. Thomas Chapais, C.L.
 L'hon. J.-N. Francœur.
 L'hon. Hector Champagne, C.L.
 L'hon. juge Mathias Tellier.
 L'hon. juge Hyacinthe Fortier
 L'hon. juge Antonin Galipeault.
 L'hon J.-Ed. Prévost, sénateur
 M. P.-M. Wickham.
 M. John Ahern.
 L'hon. Ernest Lapointe, M.P., C.R.
 L'hon. juge W. Mercier.
 L'hon. juge Aug.-M. Tessier.
 Hector Perrier.
 M. J.-P. Labarre
 M. l'abbé J.-J. Dubé
 M. l'abbé L.-A. Desrosiers.
 M. Nap. Brisebois.
 M. Nérée Tremblay.
 M. Edouard Montpetit
 M. Augustin Frigon
 M. Antonio Perreault, C.R.
 M. Victor Doré
 M. J.-N. Miller, secrétaire.
 M. Lionel Bergeron, secrétaire adjoint.

Council of Education

Protestant Committee.

Hon. C. F. Delège, LL.D., (ex-officio).
 Hon. W. G. Mitchell, K.C., D.C.L., (Chairman).
 Howard Murray Esq., O.B.E.
 Hon. W. S. Bullock, O.B.E., M.L.C.
 Rt. Rev. Lennox Williams, D.D.
 Rev. E. I. Rexford, D.C.L., LL.D., D.D.
 Milton L. Hersey Esq., M.A. Sc., LL.D
 A. Kirk Cameron Esq.
 Hon. Andrew R. MacMaster, K.C.
 Rev. A. H. McGreer M.A., D.D.
 P. C. Duboyce, B.A., LL.B.
 W. O. Rothney, Ph.D.
 Malcolm T. Robb, Esq.
 Geo. W. Parmelee, Esq., D.C.L., LL.D.
 H. R. Cockfield, Esq.
 Hon. R. F. Stockwell, M.L.A.
 Hon. Justice Wm L. Bond

Associate Members

W. L. Shurtledd, Esq., K.C., LL.D.
 Sinclair Laird, Esq., M.A., B. Phil.
 Professor Carrie, M. Derick, M.A.
 J. A. Nicholson, Esq., M.A., LL.D.
 Professor Fred Clerk, Esq., M.A.

Hon. Gordon W. Scott, M.L.C.
 Miss Catherine O. McKenzie, M.A.
 Secretary.—W. P' Percival.

Commissaires pour la Province de Québec

Angleterre—L.-J. Lemieux, Kingsway,—
 Londres, W. C.
 Belgique—Vacant.

Conseil des Beaux Arts

Président—J.-O. Marchand.
 Membres—R.-A. Benoit, Québec; René-T
 Leclerc, Maurice Cullen, Montréal;

Conseil des Arts et Manufactures

Vacant	président,	Montréal
J.-M.-M. Duff,		Montréal
T.-P. Crowe,		"
H.-W. Raphael,		"
W.-F. Vilas,		Cowansville
J.-W. Grégoire		Sherbrooke
Cléophas Blouin, Shérif		Levis
Samuel Casavant		St-Hyacinthe
U. St-Onge,		Valleyfield
J.-B. Meilleur-Barthe		Trois-Rivières
A.-B. Allan,		Joliette
J.-P.-L., Bérubé, secrétaire		Montréal

Membres Ex-Officio :

L'Honorable Secrétaire de la Province
 L'Honorable Ministre des Travaux Publics
 et du Travail
 L'Honorable Surintendant de l'Instruction
 Publique

Ecoles de réforme et d'industrie

Bon Pasteur, Maison de Lorette, Laval-des-Rapides
 Bon Pasteur, Maison Ste-Hélène, Montréal.
 Boys' Farm & Training School, Shawbridge.
 Girls' Cottage Industrial School Sweetsburg.
 Ecole de réforme, Institut St-Antoine, Montréal.
 Orphelinat d'Youville, Giffard.
 Hospice St-Charles, Québec.
 Orphelinat de Montfort, Montfort.
 Bon Pasteur, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides.

Ecole des hautes études commerciales

Montréal — Carré Viger

Ecoles techniques dans la province de Québec.

Montréal, Québec, Trois-Rivières, Hull, Shawinigan, Sherbrooke, Beauceville.

School of higher commercial studies
 Montreal—Square Viger

Technical schools in the Province of Quebec

Montreal, Quebec, Three Rivers, Shawinigan Sherbrooke, Beauceville.

Hôpitaux pour aliénés

Hôpital St-Jean de Dieu, Gamelin Ro.
 Hôpital St-Michel Archange, Masta, Q. Q.
 Hôpital de St Ferdinand d'Halifax, St-Ferdinand d'Halifax.
 Hôpital Verdun, Verdun
 Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, Baie St-Paul.

Service Provincial d'Hygiène

Dr Alphonse Lessard, Directeur du service Provincial d'Hygiène, Québec.
Dr Emile Nadeau, directeur adjoint

Ministère des Terres et Forêts**Lands and Forest Department**

L'honorable Honoré Mercier, Ministre—Minister

F.-X. Lemieux, Sous-ministre—Deputy Minister

J.-A. Morin, Secrétaire-particulier, Chef du Service d'Administration—Private Secretary, Chief of Administrative Service.

Henri Boivin, Officier en loi—Law officer, Georges Côté, surintendant et inspecteur des Arpentages—Superintendent and Inspector of Surveys.

F.-X. Fafard, Assistant-surintendant—Assistant Superintendent.

Charles Savary, Chef de Géodésie et de Cartographie—Chief of Land surveying and Cartography.

J.-P. Dutil, Arpenteur, Inspector—Surveyor, Inspector.

Chs-F. Chartre, Cartographe—Cartographer.

Arthur Amos, Chef du Service Hydraulique—Chief of Hydraulic Service.

A.-B. Normandin, Assistant-chef—Assistant Chief.

J.-R. Latreille, J.-E. Roy, Ingénieurs—Engineers.

Théophile Giroux, Comptable-en-chef—Chief Accountant.

J.-R. Wright, Assistant-Comptable, Assistant Accountant.

G.-C. Piché, Chef du Service Forestier—Chief of Forestry Service.

Avila Bédard, Assistant-chef du Service Forestier—Assistant Chief of Forestry Service.

B.-J. Gérin, Officier en charge du mesurage—Officer in charge of scaling.

Henri Kieffer, Chef du Service de la Protection des Forêts—Chief of Forest Protection Service.

Henri Méthot, Assistant-chef du Service de la Protection des Forêts—Assistant Chief of Forest Protection Service.

St-Denis Prévost, Inspecteur en charge du Parc National des Laurentides—Inspector in charge of Laurentide National Park.

J.-H. Boisvert, Surintendant de la Branche des Ventes—Superintendent of Sales Br.

Edmont Pouliot, Assistant Surintendant de la Branche des Ventes—Assistant Superintendent of Sales Branch.

J.-E. Samson, Régistrare—Registrar.

Isaïe Nantais, Inspecteur des Stations Météorologiques—Meteorological Stations Inspector.

J.-E. Beauchamp, Secrétaire de la Commission de Géographie—Secretary of the Geographical Commission.

Commission des Eaux Courantes de Québec

(Bureaux: Palais Législatif)

L'hon. Honoré Mercier, président: Arthur Amos, S. F. Rutherford, commissaires: O. Lefebvre, ingénieur en chef et secrétaire

Commission de Géographie de Québec

(Bureaux: Palais Législatif)

Lionel Bergeron, Président, J.-E. Beauchamp, Secrétaire

MINISTRE DU TRAVAIL

L'honorable M. C.-J. Arcand, ministre

M. Gérard Tremblay, Sous-Ministre, 466 St-Cyrille

J. O'Connell Maher, Secrétaire du Département.

Arthur Gagnon, Comptable

Ph.-H. Plamondon, Registraire et Sténographe officiel, 100 Avenue Brown, Tél. 5917

Edouard Dion, Pourvoyeur du Ministère, 405 Blvd Charest, Tél. 3-2791

Maxime Morin, C.R., Officier en Loi et Greffier des conseils d'arbitrage.

Bureau de Placement Provincial, 229, St-Paul, Québec. Alfred Crowe, Surintendant. Heures d'enregistrement: de 10 a.m. à 4 p.m. Tél. 2-2933

Bureau des Examineurs électriciens, 231, rue St-Paul, Tél. 2-8295 et 2-8296.

J.-N. Mochon, Directeur du Service; L.-F.-O. Poiré, Examineur; J.-A. Plante, Inspecteur en Chef; Charles Fournier, Secrétaire; J.-Louis Fortin, Comptable;

Herm. Labrie, Raymond Beaudoin, J.-G. Houde, Adélar Brochu, E. Lemieux;

Mlle J. Langlois et Madame B. L.-C té, Commis; J.-R. Leclerc, Mlle J. Robitaille

et Mlle B. Caron, Sténographes; J.-A. Giguère, Jos. Gauvin, Geo. Stovold, Jules Parent, R. Malouin, André Roy, Antonio

Chalifour et Jos. Cimon, Inspecteurs.

Examineurs Mécaniciens de Machines Fixe 231, St-Paul, Québec.

S. G. Guénard, Examineur, Tél. 2-3364

F. Blais, secrétaire.

Etablissements industriels et Edifices Publics, 231, rue St-Paul, Québec.

Alfred Robert, Inspecteur en Chef, 97 est, Notre-Dame, Montréal.

Sam. Desrochers et Eugène Bolduc, inspecteurs pour le district de Québec.

L.-P. Garneau, secrétaire,

Mme C.-E. Lemieux, inspectrice pour Québec

Département des Travaux Publics**Public Works**

Honorable J.-N. Francœur, C.R., ministre, Ivan-E. Vallée, sous-ministre, ingénieur en chef et directeur des chemins de fer.

Arthur Gagnon, comptable

J.-E. Garneau, régistrare.

Silva Frappier, architecte et directeur des travaux publics.

Olivier Desjardins, ingénieur en chef adjoint et assistant directeur des chemins de fer.
F.-Benoît Painchaud, ingénieur en construction métallique

Adélaré Côté, surintendant en chef et pourvoyeur.

Maxime Morin, C.R., officier en loi et greffier des conseils de conciliation et d'arbitrages.

Alphonse Drolet, commis en chef
John-G. O'Donnell, ingénieur de l'entretien.
Camille Milot, assistant-ingénieur en chef
Léopold Fontaine, assistant architecte.

J.-A. Taillon, comptable, branche des ponts et chemins de fer.

Georges Lavoie, surintendant général des ateliers.

Théodore Bernard, surintendant des édifices parlementaires.

Ferd. Bertrand, électricien

Louis Chollet, jardinier en chef.

Commissaire des Incendies, de la Province
Hôtel du Gouvernement

Ernest Lavigne, Ingénieur Civil, Commissaire.

F.-X. Ahern, Ingénieur Civil, Ingénieur de la prévention.

Département du Trésor—Treasury Department

Hon. R. F. Stockwell, Provincial Treasurer.

A. P. B. Williams, Assistant Treasurer and Secretary Treasury Board

D. Taylor, Chief of Service.

R. S. Todd, Provincial bookkeeper and accountant.

Assurances—Insurances

B.-A. Dugal, Surintendant des Assurances et Inspecteur des Cies de Fidéi-Commis

J.-A. Paradis, Inspecteur général des assurances

Auditeur—Auditor

Edgar Vézina, Auditeur de la Province—Provincial Auditor

J. B. O'Regan, Assistant-Auditeur de la Province—Assistant Provincial Auditor

Gérard Cloutier, Comptable—Accountant

E. Corriveau, Off. spécial—Special Officer

J.-O.-N. Tanguay, Comptable Dépôts Judiciaires—Accountant Judicial Deposits

H.-F. Larivière, T. H. McNeil, J.-Chs. Côté, A. Fortin, R. S. Cressman, L.-A. Larue, Alf. Déry, F.-C. Dufour, de St-Denys Mac-

Donald, R.-A. Robitaille, H. Goulet, C. A. Wright, C. E. Rochette, R. Turgeon, H. J. Kerr, C. Tessier, Mme B. J. Gosselin, Mlle J. Lachance Mlle Yvette Gagnon, J.-O. Beauchemin, commis—clerks.

Léon Leclerc, messenger—messenger

Commission des Liqueurs de Québec

L. B. Cordeau, président, Montréal.

E.-M. Desaulniers, membre de la Commission, Montréal.

Napoléon Drouin, membre de la Commission, Québec.

Revenu de la Province—Provincial Revenue

J.-A. Bégin, contrôleur

J.-E. Robitaille, assistant du contrôleur

Roger Létourneau, commis en chef

A.-J. Deguise, arch-régistrare.

Eug. Rivard, percepteur service successions pour la province.

E. F. Joncas, directeur service automobiles

Loïc Trudel, directeur, service hôtelleries et taxe d'hôpital.

Ph. Léveillé, Chef de la comptabilité

Ph. Gimaiel, Inspecteur et vérificateur

J.-A. Manseau, inspecteur et vérificateur

L. Morin et Edm. Marcotte I. Mathieu service des successions pour la province.

G. Lucien Robitaille, Jules Robitaille, J. P.-E. Bergeron, A. Simard, H. Hodbout, Ed-

mond Ernst, Fern. Grenier, Henri Pageau, M. J. Delaney, W. Workman, Hugh T. Kane L.-P. Beaudet, bureau de comptabi-

lité.

J.-P. DeBlois, Alex. Martel, A. Pouliot, J.-B. Létourneau, P.-E. Gagné, A. Moisan, L.-S. Bélanger, Th. Charland, L. Taschereau,

D. Beaulieu, G. Picard et L. Bourgault, automobiles, analyses et dossiers.

N.-E. Gariépy et Emile Lambert, magasins et expédition.

Th. Duchaine, messenger

Revenu District Québec—Quebec District Revenue

Percepteur licences-automobiles.)—Vacant)
O' Beaulieu, automobiles, analyses et dos-

siers.

G.-A. Marier, Napoléon Ouellette, taxe d'hôpital.

Eug. Rivard, percepteur successions.

T. J. Kindelan, député-percepteur service successions, district de Québec.

Avocats du revenu

Abitibi, Léon Dussault, Amos.

Arthabaska, Philippe Marchand, Victoriaville.

Beauce, Louis P. Cliche, Lac Mégantic, R. Christophe Taschereau, Ste-Marie Bic

Beauharnois, J.-A. Legault, Valleyfield, Ludger Codebecq, Valfield.

Bedford, W. F. Bowles, Sweetsburg, Missisquoi.

Bedford; W.F. Bowles, Sweetsburg, Missisquoi

Bonaventure, Dominique Levesque, New-Carlisle.

Charlevoix, Ed. Gaudreault, Malbaie.

Chicoutimi, Roland Fradette

Gaspé-Est, Maurice Brassset, Percé.

Gaspé-Ouest, Raoul Fafard, Matane.

Hull, Bertrand Jacques, Hull

Iberville, S. Poulin, St-Jean.

Joliette J.-A. Bélanger, Gérard Denis.

Kamouraska, Alexandre Michaud, R-du-Loup

Labelle Sud Major et Fortier, Hull.

Labelle Nord, Wilf. Lalonde, Mont-Laurier.

Lac St-Jean Armand Sylvestre, Roberval.

La Tuque, Edouard Belleau, La Tuque.
Raoul Fafard, Matane.
Matane, Casgrain & Caron, Rimouski
T. B. Martin, Rimouski
Montmagny, A.-M. Dechène, Montmagny.
Montréal.....
Nicolet, Honoré Grenier, Nicolet
Pontiac Est, Georges Caron, Campbell's Bay
Pontiac Ouest, Donat Goulet, Ville-Marie.
Québec, Power & Lemieux, Québec
Richelieu, Elie Salvas, Sorel et Ad. Allard,
St-Frs-du-Lac. G. Monarque, Montréal
Rimouski, Casgrain & Caron, Rimouski.
T.-P. Martin, Rimouski
St-François, Césaire Gervais, Sherbrooke et
Ls.-P. Cliche, Lac Mégantic
St-Hyacinthe, Victor Chabot, St-Hyacinthe.
Shawinigan, Gélinas & Lafond, Shawinigan
Témiscouata, Casgrain & Lizotte, Rivière
du Loup.
Terrebonne L.-L. Legault, Lachute
Trois-Rivières, M. Laurin, Trois-Rivières.

Percepteurs du Revenu de la province de Québec

Abitibi—Dr J.-O. Major, Amos
Arthabaska—F.-B. Bruneau, Arthabaska.
Beauce.—J.-A. Gendron, St-Georges-Est,
Beaubarnois.—Hugh B. Patton, Ormstown.
Bedford.—Carl D. Griggs, Sutton.
Bonaventure.—Willie Maguire, Bonaventure.
Charlevoix.—H. Girard, Baie St-Paul
Chicoutimi.—J.-I. Grenon, Chicoutimi.
Gaspé-Est.—Robert C. Lindsay, Gaspé.
Gaspé Ouest.-N. Lévesque, Ste-Anne-Monts.
Hull.—James T. Purcell, Hull.
Iberville.—J.-P. Régnier, Iberville.
Isles de la Madeleine, No 1 Edmond A. Na-
deau, Etang du Nord; No 2 Antoine De-
laney, Hâvre-aux-Maisons; No 3 Jas.
Cormier, Ile Amherst Bassin.
Joliette.—Emile Prévost, Joliette.
Kamouraska.—L.-A. Dupuis, N.P., Ste-
Anne de la Pocatière.
Labelle Nord—Nap. Thomas, Mont-Laurier.
Labelle Sud.—Ouellette, Papineau Ville,
Emile Ouellette.
Lac St-Jean Est.—Jos. Lavoie, St-Bruno.
Lac St-Jean Ouest.—Armand Lacombe,
Roberval.
La Tuque.—J. Rosario Bouchard, La Tuque.
Matane.—J.-A. Dupéré, Mont-Joli, Matane.
Montmagny.—G.-A. Lamarre, St-Vallier Sta.

Montréal.—Bureau du gouvernement; Jules
Lareau
Nicolet, E. E. Bélanger, Ste-Monique
Pontiac Est.—S. Smith, Maryland.
Pontiac-Ouest.—J. Bellehumeur, Ville-Marie
Québec.—H. Gagné, Hôtel du Gouverne-
ment
Richelieu.—O. Cousineau, Sorel.
Rimouski.—Antoine D'Anjou, Rimouski
Saguenay.—Alf. Moffatt, Escoumains
St-François.—Lovell & St-Laurent, Sher-
brooke.

Shawinigan—A.-E. Guillemette
St-Hyacinthe—I.-D. Rainville, St-Hyacinthe.
Témiscouata.—Jos. Lord, Rivière du Loup.
Terrebonne.—Emile Lauzon, St-Jérôme.
Trois-Rivières—Sarasin & Guimont,

Département de la Voirie—Road Department.

Honorable J.-E. Perrault, C.R., Ministre
J.-L. Boulanger, Sous-ministre.
Antoine Rochette, secrétaire du Ministre;
Arthur Bergeron, sous-ministre suppléant.
Arthur Pigeon, C.R.—Officier en loi
Jules Bruneau, assistant-officier en loi.
Alp. Paradis, Ingénieur en chef.
J.-O. Martineau, Assistant ingénieur en chef
Jos. A. Lefebvre—Ingénieur en charge du dis-
trict No 1.
Eugène Pelletier, Ingénieur en charge du dis-
trict No 2
J.-O. Montreuil—Ingénieur en charge du dis-
trict No 5.
Albert Gosselin—Ingénieur en charge du dis-
trict No 4.
Alphonse Gratton, ing. en charge Dist. No 3,
Edifice St-Augustin
Roméo Savary—Chef des arpentages
Ernesr Pépin—Chef des Outillages.
A.-M. Deschêne—Contrôleur des Finances.
Joseph Lapointe, comptable
J.-B. Garneau—Chef du Laboratoire.
Gustave Talbot, Régistrare.
J.-H. Soucy, chef du matériel technique et
papeterie
Hon. Aurèle Lacombe, chef du bureau de la
circulation.
Arthur Lagueux, chef des officiers de vitesse
district de Québec.

Bureau des Miŕes

A.-O. Dufresne, B.Sc., directeur
Théo-C. Denis, aviseur technique
F.-X. Mercier, administrateur

Les Premiers Ministres du Canada

1867-1873—Sir John A. Macdonald.
1873-1878—Sir Alexander Mackenzie.
1878-1891—Sir John A. Macdonald.
1891-1892—Sir John Abbott.
1892-1894—Sir John Thompson.
1894-1896—Sir Mackenzie Bowell.

1896 —Sir Charles Tupper.
1896-1911—Sir Wilfrid Laurier.
1911-1920—Sir Robert Borden.
1920-1921—Rt. Hon. Arthur Meighen.
1921 —Rt. Hon. L. W. MacKenzie King
1930 —Rt. Hon. W. B. Bennett.



DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT:—OTTAWA

Governor General—His Excellency the Right Honourable The Earl of Bessborough, P.C.
G.C.M.G.,

STAFF OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL

Secretary to the Governor General:—A. F. Lascelles, Esq., C.M.G., M.V.O., M.C.

Comptroller of the Household—Lt. Colonel Eric Dighton Mackenzie, D.S.O.

Assistant Secretary to the Governor General:—(Vacant)

Aides-De-Camp: Lieut.-Colonel Henry Willis O'Connor, D.S.O., P.P.C.L.I.;

Capt. E. C. Colville, Gordon Highlanders.

Capt. C. G. V. Tryon, Grenadier Guards.

Lieut. Sir Michael Culne-Seymour, Bart R.N.

Deputy Assistant Secretary to the Governor General—F. L. C. Pereira, Esq.

PRIVY COUNCIL—THE MINISTRY

(According to precedence—August 9th. 1930.)

The Rt. Hon. Richard Bedford Bennett, K.C. Prime Minister, President of the Privy Council and Secretary of State for External Affairs.

The Honourables:—

Charles Hazlit Caban, K.C. Secretary of State

Robert James Manion, M.C., M.D. Minister of Railways & Canals

Hugh Guthrie, K.C. Minister of Justice and Attorney General

Thomas Gerow Murphy Minister of the Interior, Superintendent General of Indian Affairs

Hugh Guthrie, K.C. Minister of Justice and Attorney General

Thomas Gerow Murphy Minister of the Interior, Superintendent General of Indian Affairs.

Major Robert Weir Minister of Agriculture

Colonel Murray MacLaren, C.A.M.C., C.M.G.

M.D., C.M., M.Q.C.S. Minister of Pensions and National Health

Edgar Nelson Rhodes, K.C. Minister of Finance

Alexander Hughes Stewart, K.C. Minister of Public Works

Maurice Dupré, K.C. Solicitor General

Arthur Sauvé Post Master General

Edmond Bair D. Ryckman, K.C. Minister of National Revenue

Alfred Duranleau, K.C. Minister of Marine—Acting Minister of Fisheries

Henry Herbert Stevens Minister of Trade and Commerce

Lt-Col. Donald Matheson Sutherland, M.B.,

D.S.O. Minister of National Defence

George Halsey Perley, K.C., M.G. Minister without portfolio

John Alexander MacDonald Minister without portfolio

Arthur Meighen, K.C. Minister without portfolio

Wexley Ashton Gordon, K.C. Minister of Labour, of Immigration and Colonization and Minister of Mines

SENAT DU CANADA

SENATE OF CANADA

PRESIDENT—Hon. P. E. Blondin, P.C.
SPEAKER

OFFICERS OF THE SENATE

Clerk of the Senate, Clerk of the Parliaments—A. E. Blount, C.M.G.

First Clerk Assistant—L. P. Gauthier

Gentleman Usher of Black Rod—Major A. R. Thompson.

Accountant—H. Gross, B.A.

Editor of Debates—D. J. Halpin

Chief Translator—L. de Montigny.

Clerk of English Journals and Minutes—H. V. Attfield.

Chief Clerk of Committee—A. H. Hinds.

Clerk of French Journals—Gaston Lauvray

Postmaster: J.-A. Choquette

QUEBEC—24

Sénateurs

Senators

Adresses postales

P. O. Addresses

Dandurand Raoul, P.C., Montréal.

Casgrain J. P. B., Montréal.

Ballantyne Hon. C. C., Montréal

Wilson Joseph Marcellin, Montréal.

Pope Rufus, Cookshire

Beaubien Charles Philippe, Montréal.

L'Espérance David Ovide, Québec.

White Richard Smeaton, Montréal.

Blondin Pierre-Edouard, P.C., Montreal

Chapais Thomas, Québec.

Webster Lorne C., Montreal

Béland Henri-Séverin, P.C., St-Joseph de Beauce

Raymond Donat, Montreal

Lemieux Rodolphe, P.C., Ottawa

Tobin Wm. Edward, Bromptonville

Parent Georges, Quebec

Prévost Jules-Edouard, St-Jérôme.

Brown A.-J., Montréal

Rainville Joseph, Montréal

Lucien Moraud, Québec

Guillaume-A. Fauteux, P.C., Outremont

ONTARIO—24

Gordon George, North Bay.

Smith E. D., Winona.

Donnelly James J., Pinkerton.

Lynch-Staunton George, Hamilton.

Little Edgar S., London

Murphy Chs P. C., Ottawa.

Lewis John, Toronto.

Rankin James Palmer, Stratford.

White Gerald Verner, Pembroke.

Maconnell A. H., Toronto.

Horsley H. Henry, Cressy

Wilson Mrs Cairine, Ottawa

Murdock James, P. C. Ottawa

Hardy Arthur C., Brockville

Aylesworth, Sir Allen Bristol, P.C. K.C.
M.G., Toronto

McGuire Wm. Henry, Toronto.

George P. Graham, Brockville.

Spence H. James, Toronto.

Lacasse Gustave, Tecumseh

Meighen Hon. Arthur, P.C., Toronto

Horatio C. Hocken, Toronto.

Alfred E. Fripp, Ottawa.

Louis Côte, Ottawa.

NOVA SCOTIA—10

Macdonald John A., t. Peters

Dennis W. H., Halifax

McLennan John S., Sydney.

Tanner Charles E., Pictou.

McCormick John, Sydney Mines.

Martin Peter, Halifax.

Paul Hatfield, Yarmouth.

Logan Hance, J., Parrsboro

NEW BRUNSWICK—10

Bourque Thomas-Jean, Richibucto.

McDonald J. A., Shediac.

Black Frank B., Sackville.

Turgeon, Onésiphore Bathurst.

Robinson, Clifford W. Moncton.

Copp Arthur, B. P. C., Sackville, N.-B.

Foster Walter E., C. St. John

PRINCE EDWARD ISLAND—4

McLean Joha, Souris.

Mae Arthur Creelman, Summerside.

Hughes James J., Souris.

Sinclair John Even, P.C., Emerald

BRITISH COLUMBIA—6

Green R. F., Victoria

Planta Albert E., Nanaimo.

Barnard George Henry, Victoria.

Taylor J. D., New Westminster.

King James H., P.C., Victoria

McRae A. D., Vancouver

MANITOBA—6

Sharpe Wm H., Manitou.

McMeans Lendrum, Winnipeg.

Bénard Aimé, Winnipeg.

Schaffner Frederick L., Boissevain

Molloy John P., Morris.

SASKATCHEWAN—6

Laird Henry W., Regina.

Calder James A., P.C., Regina.

Gillis A. B., Whitewood.

Marcotte Arthur, Ponteix

Ralph B. Horner, Blaine Lake

Walter M. Aseltine, Rosetown

ALBERTA—6

Michener Edward, Red Deer.

Harmer William James, Edmonton.

Griesbach W. A., Edmonton.

Buchanan Will. A., Lethbridge.

Daniel E. Riley, High River.

Burns Patrick, Calgary

CHAMBRES DES COMMUNES**HOUSE OF COMMONS**

SPEAKER—HON. GEORGE BLACK
ORATEUR

OFFICERS OF THE HOUSE
OFFICIERS DE LA CHAMBRE

Clerk of the House—Arthur Beuchesne
C.M.G.M.A., C.R., Litt. D., L.L.D.,
M.S.R.C., greffier de la Chambre

Deputy Clerk—Thomas M. Fraser, L.L.B.
greffier adjoint.

Sergeant-at-Arms—Major M. Fowler-Gregg
V.C., sergent-d'armes.

<i>Collèges électoraux</i>	<i>Noms</i>	<i>Adresses</i>
<i>Constituencies</i>	<i>Names</i>	<i>Addresses</i>

Acadia, Robert Gardiner, Excel.	Alta	
Algebra East, George B. Nicholson,	Chapleau, Ont.	
Algebra West, Ths Ed. Simpson,	Sault Ste-Marie, O.	
Argenteuil, Rt. Hon. Sir George H. Perley,	Ottawa, O.	
Arsiniboia, Robert McKenzie,	Stoughton, Athabaska, Percy G. Davies,	Clyde, Alta
Bagot, Cyrille Dumaine,	Upton Q.	
Battle River, Henry Elvins Spencer,	Edgerton, Alta.	
Beauce, E. Lacroix,	St-Georges, Co. Beauce.	
Beauharnois, Max., Raymond,	Outremont, Q	
Bellechasse, Oscar Boulanger,	Québec.	
Berthier, J.-A. Barrette,	St-Barthélemi, Q.	
Bonaventure, Hon. C. Marcil,	Ottawa, O.	
Bow River, E. J. Garland,	Gleichen, Alta.	
Brandon, David W. Beaubien,	Brandon, M.	
Brant, Franklin Smoke,	Paris, O.	
Brantford, Robert Ryerson,	Brantford, O.	
Brôme, H. F. Pickle,	Sweetsburg, O.	
Bruce N., Riding Hon. J. Malcolm,	Kincardine, O.	
Bruce S, Riding, W. Allan Hall,	Walkerton, O.	
Calgary East, George D. Stanley,	Calgary	
Calgary West, Rt. Hon. R. B. Bennett,	Ottawa, O.	
Camrose, W. T. Lucas,	Lugheed, Alta	
Cape Breton North and Victoria,	L. W. Johnstone, Sydney Mines, N. S.	
Cape Breton South, Macdonald Finlay,	Sydney, N. S.	
Cariboo, J. A. Fraser,	Quesnel, B. C.	
Carleton, W. F. Garland,	Ottawa, O.	
Cartier, S. W. Jacobs,	Montreal.	
Chambly & Verchères, Hon. Alfred Duran-	leau, Ottawa, O.	
Champlain, Baribeau Jean,	Ste-Geneviève de Batiscan, Q.	
Charlevoix-Montmorency, P. F. Casgrain,	Montréal, Q.	
Charlotte, Art. D. Ganong	St. Stephen, NB.	
Châteauguay-Huntingdon, Moore John C.,	Huntingdon, Q.	
Chicoutimi, J. E. A. Dubuc,	Chicoutimi	

Colchester, Urquhart, M. L., Truro, N. S.
Comox-Alberni, A. Webster Neill, Alberni,
B.C.

Cumpton, Gobeil Samuel, La Patrie, Q.
Cumberland, R. K. Smith, Amherst, N.S.

Dauphin, Bowman J.-L., Dauphin, M.
Digby & Annapolis, H. B. Short, Digby, N.S.

Dorchester, Gagnon Onésime, Québec Q.
Drummond & Arthabaska, W. Girouard,
Arthabaska, Q.

Dufferin Simcoe, Rowe, Wm. E., Newton
Robinson.

Durham, Fred W. Bowen, Newcastle, O.—
R.R. No. 2

Edmonton East, Bury A. U. G., Edmonton,
Alta

Edmonton West, Hon. C. A. Stewart, Otta-
wa, O.

Elgin W., Hepburn Mitchell Frederick, St.
Thomas, O., R.R. No 5.

Essex East, Morand Hon. Raymond D.,
Windsor, O.

Essex S., E. J. Gott, Amhertsburg, O.
Essex West, S. C. Robinson, Walkerville, O.

Fort William, Hon. R. James Manion, Ot-
tawa, O.

Fraser Valley, H. J. Barber, Chilliwack, B.C.
Frontenac-Addington, W. Spankie, Wolfe
Island O.

Gaspé, Hon. Brasset Maurice, Percé, Q.
Glengarry, McGillis Angus, Williamstown, O.

Gloucester, Hon. Peter John Veniot,
Bathurst, N.B.

Grenville Dundas, A. C. Casselman, Pres-
cott, O.

Grey N., Porteous V. C., Owen Sound, O.
Grey Southeast, Miss A. C. Macphail,
Ceylon, O.

Haldimand, M. C. Senn, Caledonia, O.—
R.R. No. 3.

Halifax (Hon. W. A. Black, Halifax, N.S.
{F. P. Quinn, Halifax, N.S.

Halton, R. K. Anderson, Milton, O.

Hamilton, H. West, Bell C. W.

Hamilton E., Humphrey Mitchell

Hants-Kings, James Lorimer Ilsley, Kent-
ville, N.S.

Hastings Peterborough, A. T. Embury, Ban-
croft, O.

Hasting South, J. E. Tummon, Tweed, O.
Hochelaga, E. C., St-Père Montréal

Hull, Fournier Alph., Hull, Q.

Humboldt, A. F. Totzke, Vonda, Sask
Huron North, Geo. Spotton, Wingham O

Huron S., W. H. Golding, Seaforth, O.
Inverness, I.D. Macdougall, Port Hood

Jacques-Cartier, Laurin Geo.-P., St-Lau-
rent, Que.

Joliette Ch. E. Ferland, Joliette, Q.

Kamouraska, George Bouchard, Ste Anne
de la Pocatière, Q.

Kenora Rainy River, Hon. P. Heenan, Ke-
nora O.

Kent (O. B.), Arsenault Telesp., Richibucto,
N. B.

Kent (O), James Warren Rutherford,
Chatham, O.

- Kindersley, A. M. Carmichael, Kindersley, Sask.
- Kings, Hon. J. A. Macdonald, Cardigan, P.E.I.
- Kingston, A. E. Ross, Kingston, O.
- Kootenay East, Stevens Hon. H. H., Ottawa, O.
- Kootenay West, W. K. Esling, Rossland, B. C.
- Lac St-Jean, Duguay Jos.-Léonard, St-Joseph d'Alma
- Lambton E., John T. Sproule, Oilspring, O.
- Lambton W., R. W. Gray, Sarnia, O.
- Lanark, Ths Alf. Thompson, Almonte, O.
- Laprairie & Napierville, Vincent Dupuis, Laprairie, Q.
- L'Assomption-Montcalm, Paul A. Séguin, L'Assomption, Q.
- Last Mountain Butcher Harry, Punnichy, Sask.
- Laurier-Outremont, J. A. Mercier, Montréal, Q.
- Laval-Deux-Montagnes, Sauvé Hon. Arthur Ottawa, O.
- Leeds, Hon. Hugh Alex. Stewart, Ottawa, O.
- Lethbridge, John Smith Stewart, Lethbridge, Alta.
- Lévis, Fortin Emile, Lévis, Q.
- Lincoln, Hon. J. D. Chaplin, St. Catharines, O.
- Lisgar, J. L. Brown, Pilot Mound, M.
- L'Islet, J. F. Fafard, L'Islet, Co. L'Islet, Q.
- London, J. F. White, London, O.
- Long Lake, Cowan Walter Davy, Régina, Sask.
- Lotbinière, J. A. Verville, St-Flavien, Q.
- Macdonald, Wm. Gilbert Weir, Carman, M.
- Mackenzie, John Angus MacMillan
- Macleod, G. G. Coote, Cayley, Alta.
- Maisonneuve, Jean Joseph, Montréal.
- Maple Creek, Swanston, James Beck, Shaunavon, Sask.
- Marquette, Mullins Henry Alfred, Winnipeg, M.
- Matane, Larue Joseph Ernest Henry, Amqui, Q.
- Medicine Hat, F. W. Gershaw, Medecine Hat, Alta.
- Mégantic, Eusèbe Roberge, Laurierville, Q.
- Melfort, Weir Hon. Robert, Ottawa, Ont.
- Melville, Hon. W. R. Motherwell, Abernethy, Sask.
- Middlesex East, Boyes Frank, Dorchester, O.
- Middlesex West, Hon. J. C. Elliot, London, O.
- Montmagny, LaVergne Armand Renaud, Q.
- Moosejaw Beynon Wm. Edward, Moosejaw, Sask.
- Mount Royal, R. S. White, Montreal, Q.
- Muskoka, P. McGibbon, Bracebridge, O.
- Nanaimo, C. H. Dickie, Duncan, B.C.
- Nepawa, Murphy Hon. Ths Gérow, Ottawa, O.
- Nelson, Bernard Stitt, The Pas, Man.
- New Westminster, Ths Reid, Newton, B. C.
- Nicolet, Dubois Lucien, Gentilly, Q.
- Nipissing, Hurtubise Jos.-Raoul, Sudbury, O.
- Norfolk Elgin, W. Horace Taylor, Scotland.
- North Battleford, C. R. McIntosh, North Battleford, Sask.
- Northumberland, (N. B.), Geo. McDade, Chatham, N. B.
- Northumberland, (Ont), Fraser Wm Alexander, Trenton, O.—R.R. No. 6
- Ontario N., Moore Wm. Henry, Pickering, O.
- Ottawa, { Ahern T. Franklin, Ottawa, O.
E. Rodolphe Eugène Chévrier.
- Oxford S., Rennie, Almon S. Tilsonburg, O.
- Ottawa, O.
- Oxford S., T. M. Cayley, Norwich, O.
- Parkdale, David Spence, Toronto, O.
- Parry Sound, James Arthurs, Parry-Sound, O.
- Peace River, D. M. Kennedy, Fairview, Alta.
- Peel, Samuel Charters, Brampton, O.
- Perth North, Wright David McKay, Stratford, O.
- Perth S., F. G. Sanderson, St. Marys, O.
- Peterborough W., E. A. Peck, Peterborough, O.
- Pictou, T. Cantley, New Glasgow, N.S.
- Pontiac, Chs. Belec, Fort Coulonge, O.
- Portage la Prairie, Burns Wm. Herbert, Portage la Prairie, Man.
- Port Arthur Thunder Bay, Donald James Cowan, Port Arthur, O.
- Portneuf, Desrochers Jules, St-Raymond, Q.
- Prescott, E.-O. Bertrand, L'Original, O.
- Prince Albert, Rt. Hon. W. L. Mackenzie King, Ottawa, O.
- Prince Edward, Weese John Aaron, Belleville O., R. R. No 7
- Prince (P.E.I.), A. E. MacLean, Summerside, P.E.I.
- Provencher, A. L. Beaubien, St-Jean-Baptiste, M.
- Qu'Appelle, Perley Ernest Edw., Wolseley, Sask.
- Québec-Montmorency, Dorion Chs-Nap., Québec, Q.
- Québec Est, Hon. Ern. Lapointe, Ottawa, O.
- Québec Sud, C. G. Power, Québec, Q.
- Québec Ouest, Dupré Hon. Maurice, Ottawa, O.
- Queen's-Lunenburg, William Gordon Ernst Bridgewater, N.S.
- Queen's (P.E.I.) { McClure W., Chester S.
Charlottetown, P.E.I.
John H. Myers Crapaud
P.E.I.
- Red Deer, Alfred Speakman, Penhold, Alta.
- Regina, Franklin White Turnbull, Regina, Sask.
- Renfrew N. Rid., Ira D. Cotnam, Pembroke O.
- Renfrew South, M. J. Maloney, Eganville O.
- Restigouche & Madawaska, J.-E. Michaud, Edmundston, N. B.
- Richelieu, Hon. P. J. A. Cardin, Sorel, Q.
- Richmond West Cape Breton, Rhodes Hon. Edgar Nelson, Ottawa, O.
- Richmond-Wolfe, Laflèche Frs John, Windsor Mills. ■

Rimouski, Sir Eug. Fiset, Kt, Rimouski, Q.
 Rosetown, Loucks Wm. John, Delisle, Sask
 Royal, N.B., Hon. Jones G. B., Cpoahqui,
 N.B.

Russell, A Goulet, Bourget, O.

St. Ann, Sullivan John Alex, Montréal, Q.

St. Antoine, L. G. Bell, Montréal, Q.

St. Boniface, J. P. Howden, Norwood Grove,
 M.

St. Denis, J. Arthur, Denis, Montreal, Q.

St. Henri, Paul Mercier, Montréal, Q.

St. Hyacinthe-Rouville, Fontaine T.-Adé-
 lard, St. Hyacinthe, Q.

St. Jacques, Hon. Fernand Rinfret, Mont-
 réal, Q.

St. John City and Counties of St. John & Albert	{	Hon Murray MacLaren, Ottawa, B. Ths Bell, St. John, N.B.
---	---	---

St-Jean et Iberville, Rhéaume Martial St-
 Johns, Q.

St. Laurent et St. George, Hon. C. H. Ca-
 han, Ottawa, O.

Ste Marie, H. Deslauriers, Montreal, Q.

Saskatoon, MacMillan Frank, Roland, Sas-
 katoon, Sask

Selkirk, James Herbert Stitt, Winnipeg, M.

Shefford Têtreault J.-Eugène, Granby, Q.

Shelburne-Yarmouth, Hon. J. Layton Ral-
 ston, Yarmouth, N.S.

Sherbrooke, Chs. B. Howard, Sherbrooke, Q.
 Simcoe E. Rid., A. B. Thompson, Penetan-
 guishene, O.

Simcoe N., Simpson John Ths, Barrie, O.

Skeena, Hanson Olof, Prince Rupert, B. C.

Souris, Willis Eric French, Boissevain, M.

South Battleford, J. Vallance, Onward, Sask.

Springfield, Hay Thomas, Gondor, M.

Stanstead, Hackett John Ths, Montreal, Q.

Stormout, Shaver Frank Ths, Aultsville, O.

Swift Current, C. E. Bothwell, Swift Curren,
 Sask.

Témiscouata, J. F. Pouliot, Rivière-du-Loup.
 Terrebonne, Parent Ls-Etienne, Ste-Agathe
 des Monts, Q.

Trois-Rivières et St-Maurice, Charles Bour-
 geois, Trois-Rivières, Que.

Témiskaming N., Jos. A. Bradette, Co-
 chrane, O.

Temiskaming South, Hon. Wesley Ashton-
 Gordon, Ottawa, O.

Toronto East.—vacant

Toronto-Nord-est, Baker Richard Langton,
 Toronto, O.

Toronto Hyde Park, A. J. Anderson, To-
 ronto, O.

Toronto East Centre, Hon. R. C. Matthews,
 Ottawa, O.

Toronto N. Ouest, John Ritchie MacNicol,
 Toronto, O.

Toronto-Scarborough, J. H. Harris, Toronto

Toronto South, G. R. Geary, Toronto.

Toronto West Center, Factor Samuel, To-
 ronto, O.

Vancouver Burrard, Hanbury, Wilf., Van-
 couver, B.C.

Vancouver Centre, Hon. Dan Alstair Mac-
 kenzie, Vancouver, B.C.

Vancouver North, Munn Alb. Edw., Van-
 couver, B.C.

Vancouver Sud, MacInnis Angus, Vancouver
 Vaudreuil-Soulanges, Thauvette Joseph,
 Vaudreuil, Q.

Vegreville, Michael Luchkovich, Vegreville,
 Alta.

Victoria (B.C.), D. B Plunkett Victoria, B.C.

Victoria Carleton (N.B.), Smith Benja-
 min Franklin, East Florenceville, N.B.

Victoria (O.), Ths. F. H. Stinson Lindsay, O.
 Waterloo N., Hon. W. D. Euler, Kitchener,
 O.

Waterloo S., A. M. Edwards, Galt, O.

Welland, G. H. Pettit, Welland, O.

Wellington N., Blair John Knox Arthur O.

Wellington S., Hon. Hugh Guthrie, Ottawa,
 O.

Wentworth, G. C. Wilson, Dundas, O.

Westmorland, O. B. Price, Moncton, N. B.

Wetaskiwin, W. Irvine, Wetaskiwin, Alta.

Weyburn, E. J. Young, Dummer, Sask.

Willow Bunch, Ths Donnelly, Kincaid, Sask

Winnipeg Nord, A. A. Heaps, Winnipeg, M.

Winnipeg North Center, J. S. Woodsworth,
 Winnipeg, M.

Winnipeg South, Hon. Robert Rogers, Win-
 nipeg, M.

Winnipeg Centre, Kennedy Wm. Walker,
 Winnipeg, M.

Wright, F. W. Perras, Gracefield, O.

Yale, Grote Stirling, Kelowna, B. C.

Yamaska, Aimé Boucher, Pierreville, Q.

York N., T. H.—vacant

York S., R. H. McGregor, Toronto O.

York W., J. E. Lawson, Toronto O.

York-Sunbury, R. B. Hanson, Fredericton,
 N.B.

Yorkton, George W. McPhee, Yorkton, Sask.

Yukon, Hon. George Black, Vancouver, B.C.

Library

Joint Librarians of Parliament:

General librarian—

Félix Durochers

Parliamentary librarian—Hon. Martin
 Burrell.

Assistant Librarians—M. C. MacCormac,
 Ernest Bilodeau.

Chief reference clerk—Jos. Tarte

Reference Clerk—F. A. Hardy

Cataloguers—O. Soulière, H. D. Throop.

Library Clerk Bookkeeper—T. E. Monette

Clerk of Periodicals—J. G. Pigeon.

DEPARTMENTS

External Affairs

Rt. Hon. R. B. Bennet, LL.B., K.C.,
 Prime Minister and Secretary of State for
 External Affairs.

O. D. Skelton, Under-Secretary of State
 for External Affairs.

J. F. Boyce, Chief Clerk

Laurent Beaudry, Counsellor.

John E. Read, K.C., Legal Adviser.
L. B. Pearson, First Secretary.
J. S. Macdonald, Second Secretary
Norman Robertson, Third Secretary
Alfred Rive, Third Secretary
H. A. Allard, Third Secretary
K. A. McCloskey, Accountant

Passport Office

J. J. Connolly, Passport Officer

British and Foreign Governments Representation in Canada

Office of the High Commissioner for Great Britain, Earnscliffe, Ottawa.

Sir William H. Clark, High Commissioner for Great Britain.

J. E. LeRougetel, First Secretary

N. E. Archer, First Secretary.

Legation of the United States of America, Wellington St., Ottawa.

Hon. W. D. Robins, Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary.

Pierre de L. Boal, First Secretary

Christian Grass, Second Secretary.

James C. H. Bonbright, W. W. Butterworth, jr., Third Secretaries

Lynn W. Meekins, Commercial Attaché.

O. B. North, Assistant Commercial Attaché.

Legation of France, 140, Wellington St., Ottawa.

Charles-Arsène Henry, Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary

Jean de Basele de la Greze, Secretary of Embassy.

Yves Corson, Secretary-Archivist.

Henri de Clerval, Commercial Attaché.

Legation of Japan, Wellington St. Ottawa.

Iyemasa Tokugawa, Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary.

Hiroshi Kawamura, First Secretary.

Yayoi Nagaiwa, Third Secretary.

Major Tadamichi Kuribayashi, Military Attaché

Irahu Iwanaga, Attaché.

Shiehiro Suzuki, Chancellor.

Jin Nakayama, Chancellor

CANADIAN REPRESENTATION ABROAD

Office of the High Commissioner for Canada, The Canadian Building, Trafalgar Square, London, S.W. 1, England.

Hon. G. Howard Ferguson, High Commissioner for Canada.

Lt-Col. Georges P. Vanier, Secretary.

Canadian Legation in the United States, 1746, Massachusetts Ave., Washington, D. C., U. S. A.

Hon. W. D. Herridge, H. M. Minister for Canada.

H. H. Wrong, First Secretary.

M. M. Mahoney, Commercial Secretary

E. D. McGreer, Second Secretary

H. F. Feaver, Third Secretary

Canadian Legation in France, 1, rue François Premier, Paris, France.

Hon. Philippe Roy, H. M. Minister for Canada.

Jean Désy, Counsellor.

Pierre Dupuy & Thomas A. Stone, Second Secretaries.

Canadian Legation in Japan, 16 Omotecho, Sanchoime, A. asuka-Ku, Tokyo, Japan

Hon. H. M. Marler, H. M. Minister for Canada.

H. L. Keenleyside, First Secretary

J. A. Langley, Commercial Secretary

K. P. Kirkwood, Second Secretary

Office of the Canadian Advisory

Officer, League of Nations, 41 Quai Wilson, Geneva, Switzerland

W. A. Riddell, Canadian Advisory Officer

P. E. Renaud, Third Secretary

Department of National Revenue

Minister—Hon. R. C. Matthews

Private Secretary to Minister P Gordon H. Code.

Commissioner of Customs—R. W. Breadner

Commissioner of Excise—David Sim.

Assistant Commissioner of Customs—C.

P. Blair

General Executive Assistant—William Ide

Chief Accountant, Customs & Excise—

H. V. Rorke

Chief Dominion Appraiser (Ratings) L. F.

Jackson, (Values) Edward Richards.

Chief Clerk, Correspondence—P. L. Young

Chief Clerk, Excise Tax Branch—V. C.

Nauman

Chief Clerk of Staff—C. E. Wood

Chief Clerk, Statistics—Robert Tolford

Chief Clerk, Excise Statistics—P. E. S

Brodeur

Chief Clerk Supplies—L. W. Holmes.

Chief Customs, Excise Checking Clerk

Branch, L. D. Warren

Chief Customs Excise Checking Clerk

(Drawbacks)—L. E. Allen (acting)

Chief Customs Excise Checking Clerk

(Refunds)—John McFadden.

Chief Inspector of Customs & Excise—

E. D. Lennie.

Departmental Solicitors—H. H. Ellis

J. E. Gaboury

Examiner of Publications & Director of Publicity, J. S. Roe

Dominion Inspector of Excise—A. C. McFee

Registrar of Correspondence—R. H. E-

vans

Chief, Customs Excise Chemical Laboratory—Alfred Tingle

Chief Excise Tax Auditor—R. A. Bishop

Superintendent of Excise Tax Collections

W. B. Stuart

Accommodation and Equipment—G. N.

Bunker

Head Translator—A. O. Roecque

DEPARTEMENT OF NATIONAL REVENUE**Board of Customs**

R. W. Breadner (Chairman) Commissioner of Customs; G. W. Taylor, Commissioner of Excise; C. S. Walters, Commissioner of Income Tax; C. P. Blair, Assistant Commissioner of Customs; Secretary of Board, William Ide.

Inspectors of Customs and Excise

Port Hood, N. S. D. C. Macdonald
 Halifax, N. S. R. L. MacLatchy
 Charlottetown,
 P. E. I. F. J. Casey
 St. John, N. B. John McDonald, Jr.
 Quebec, P. Q. R. Timmons
 Sherbrooke, P. Q. J. C. A. Bordeleau
 Montréal, P. Q. David Murray (Excise)
 Boulois Ernest
 Peterborough, Ont. T. H. Glover
 Kingston, Ont. John E. Gow, (Excise)
 A. L. Graham (Excise)
 Toronto, Ont. M. R. Dickinson (Acting)
 Thomas Clark (Acting)
 W. J. Brown (Excise)
 London, Ont. A. G. B. Wilson (Acting)
 Sault Ste. Marie,
 Ont. A. H. Woods
 Winnipeg, Man. H. R. Wilson (Excise)
 Calgary Alta. Herbert Legg
 Regina Sask. J. S. Errington
 Vancouver B. C. F. M. Burns
 Victoria, B. C. G. A. Yardley (Acting)
 Ottawa, Ont. G. N. Bunke
 A. M. Kennedy
 C. E. Lafontaine
 Gordon Graham
 H. B. Jackson
 W. B. Smith

Trade and Commerce

The Hon. H. H. Stevens, L.L.D., M.P.,
 Minister
 J. G. Parmelee, O.B.E., Deputy Minister
 K. G. Chamberlain, Assistant Deputy Minister
 C. H. Payne, Secretary to Department
 L. D. Wilgress, Director, Commercial Intelligence Service
 J. L. Stiver, Director of Electricity and Gas Inspection Service
 E. O. Way, Director of Weights and Measures Inspection Service
 F. E. Bawden, Director of Trade Routes and Steamship Subsidies
 Wm. Gilchrist, Director Foreign Tariffs Division
 F. C. Badgley, Director, Canadian Government Motion Picture Bureau
 T. A. Burns, Inspector, Precious Metals Marking Act
 H. E. M. Chisholm, Director of Publicity
 J. O. Turcotte, Canadian Exhibition Commissioner, Blackburn Road, West Hampstead, London, N. W. 6
 D. G. Gerahty, Director, Canadian Trade Publicity, Blackburn Road, West Hampstead, London, N. W. 6

Dominion Bureau of Statistics

R. H. Coats, B.A., F.S.S. (Hon.), F.R.S.C.,
 Dominion Statistician
 E. S. Macphail, Chief, Division of Demography
 S. A. Cudmore, B.A. (Tor.), M.A. (Oxon)
 F.S.S., Chief, General Statistics and Editor,
 Canada Year Book
 W. A. Warne, B.A., Chief, Division of External Trade
 T. W. Grindley, Ph.D., Chief, Division of Agriculture
 H. Marshall, B.A., Chief of Internal Trade Statistics
 G. S. Wrong, B. Sc., Chief, Transportation Division
 W. H. Losee, B. Sc., Chief, Mining, Metallurgical and Chemical Division
 A. Cohen, B.A., Acting Chief, Census of Manufactures.
 M. C. MacLean, M.A., (Harvard), Chief, Education's statistics Division
 H. Boyd, acting Chief, Judicial Statistics Division.
 J. R. Munro, Chief, Finance Division
 R. G. Lewis, Chief, Forestry Division
 Miss F. A. Brown, Chief, Fisheries, Furs and Dairy Division
 J. C. Brady, Chief, Census of Institutions.

**Board of Grain Commissioners
Winnipeg**

E. B. Ramsay, Chief Commissioner
 C. M. Hamilton and D. A. MacGibbon,
 Commissioners
 J. Rayner, Secretary

**COMMERCIAL INTELLIGENCE
SERVICE****CANADIAN GOVERNMENT TRADE
COMMISSIONERS****Argentine Republic**

H. A. Scott, B. Mitre 430, Buenos Aires (1).
 (Territory includes Uruguay.) Cable address, Canadian.

Australia

G. R. Stevens. Address for letters—Box 196C, G.P.O., Melbourne. Office—Safe Deposit Building, Melbourne. Cable address, Canadian.

Commercial Agent: B. Millin, The Royal Exchange, Sydney, N.S.W.

Belgium

Henri Turcot, 98 Boulevard Adolphe Max, Brussels. Cable address, Canadian.

Brazil

Acting Trade Commissioner. Address for letters—Caixa Postal 2164, Rio de Janeiro. Office—Ed. Da "A. Noite," Sala 802, Praca Maua. Cable address, Canadian.

British Malaya

Acting Trade Commissioner, Union Building, Singapore, Straits Settlements. (Territory includes the Straits Settlements, the Federated Malay States, the Unfederated Malay States, Siam, British North Borneo, and Northern Sumatra.) (See also Netherlands India.)

British West Indies

Trinidad: Acting Trade Commissioner. Address for letters—P. O. Box 125, Port of Spain. Office—Colonial Bank Building. (Territory includes Barbados, Windward and Leeward Islands, and British Guiana.) Cable address, Canadian.

Jamaica: F. W. Fraser, P.O. Box 225. Office—Canadian Bank of Commerce Chambers, Kingston. (Territory covers Jamaica, Hayti, the Bahamas, and British Honduras.) Cable address, Canadian.

China

Shanghai: L. M. Cosgrave. Address for letters—P.O. Box 264. Office—Ewo Building, 27 The Bund, Shanghai. Cable address, Canadian.

Tientsin: Paul Sykes. Address—Hongkong and Shanghai Banking Corporation Building. (Territory covers North China and Manchuria.) Cable address, Canadian.

Cuba

E. L. McColl. Address for letters—Apartado 1945, Havana. Office address—Royal Bank of Canada Building. Calle Aguiar 75, Havana. (Territory includes Dominican Republic and Puerto Rico.) Cable address, Canadian.

Egypt

Yves Lamontagne. Address for letters—P.O. Box 1770, Cairo. Office—22 Shari Kasr el Nil, Cairo. (Territory includes the Sudan, Palestine, Cyprus, Iraq, Syria, and Persia.) Cable address, Canadian.

France

Hercule Barré, Commercial Attaché, 3 rue Scribe, Paris (9). (Territory includes French Colonies in North Africa.) Cable address, Cancomac.

Germany

R. S. O'Meara, Mönckebergstrasse 31, Hamburg. (Territory covers Germany—except the Rhine Valley—Czechoslovakia, Austria, Hungary, Poland, Lithuania, Latvia, Esthonia.) Cable address, Canadian.

Greece

Acting Trade Commissioner, 1 Corai Street, Athens. (Territory includes Turkey, Bulgaria and Roumania.) Cable address, Canadian.

Hongkong

V. E. Duclos. Address for letters—P.O. Box 80, Hongkong. Office—Gloucester Building, Hongkong. (Territory includes South China, the Philippines, British North Borneo, and Indo-China.) Cable address, Canadian.

India and Ceylon

R. T. Young. Address for letters—P.O. Box 2003, Calcutta. Office—8 Esplanade Mansions, Government Place East, Calcutta. Cable address, Canadian.

Irish Free State and Northern Ireland
James Cormack, 66 Upper O'Connell Street, Dublin, Irish Free State (cable address,

Canadian); and 44 Ann Street, Belfast, Northern Ireland (cable address, Adanac).

Italy

A. B. Muddiman, Via Manzoni Nr. 5, Milan (102). Territory includes Spain, Portugal, Gibraltar, Canary Island, Malta, Italian Colonies in Africa, Albania, and Yugoslavia.) Cable address, Canadian

Japan

Tokyo: J. A. Langley, Commercial Secretary. Address for letters—P.O. Box 401, Tokyo Central. Office—Canadian Legation, 16 Omotecho, 3-chome, Akasakaky, Tokyo. Cable address, Canadian.

Kobe: Richard Grew, Trade Commissioner. Address for letters—P.O. Box 230, Kobe. Office—309 Crescent Building, 72 Kyomachi, Kobe. Cable address, Canadian.

Mexico

M. B. Palmer. Address for letters—Apartado Num. 126-Bis, Mxico City. Office—Edificio Banco de Londres y Mexico, Num. 30, Mexico City. (Territory includes Guatemala, Honduras, and Salvador.) Cable address, Cancoma

Netherlands

J. C. Macgillivray, Beursplein 26B, Rotterdam. (Territory includes the Rhine Valley and Switzerland.) Cable address, Canadian.

Netherlands India

Acting Trade Commissioner. Address for letters—P.O. Box 84, Batavia, Java. Office—Chartered Bank Building, Melacca St., Batavia, Java. Cable address, Canadian. (This office is administered as a branch office of that at Singapore—see under British Malaya.)

New Zealand

C. M. Croft. Address for letters—P.O. Box 33, Auckland. Office—Yorkshire House, Shortland Street, Auckland. (Territory includes Fiji and Western Samoa.) Cable address, Canadian

Norway

A. S. Bleakney, Stortingsgaten 28, Oslo. (Territory includes Sweden, Denmark, and Finland.) Cable address, Canadian.

Panama

J. A. Strong. Address for letters—P.O. Box 222, Panama City. Office—Royal Bank of Canada Building, Santa Ana Plaza, Panama City. (Territory includes the Canal Zoze, Venezuela, Colombia, Nicaragua and Costa Rica.) Cable address, Canadian.

Peru

Acting Trade Commissioner. Address for letters—Casilla 1212, Lima. Office—Calle Coca, 478, Lima. (Territory includes Bolivia, Ecuador, and Chile.) Cable address, Canadian.

South Africa

G. R. Heasman. Address for letters—P.O. Box 683, Cape Town. Office—Cleghorn

& Harris Building. Alderly Street, Cape Town. (Territory includes Southwest Africa, the Rhodesias, Nyasaland, Tanganyika Territory, adn Kenya Colony.) Cable address, Contracom.

United Kingdom

London: Frederic Hudd, Chief Trade Commissioner in the United Kingdom, Canada House, Trafalgar Square, S.W. 1. (Territory covers Home Counties, South-eastern Counties, and East Anglia.) Cable address, Sleighing, London.

London: J. H. English, Trade Commissioner, Canada House, Trafalgar Square, W. S. 1.

London: W. B. Gornall, Fruit Trade Commissioner, Aldine House, Bedford Street, Strand, W.C. 2. Cable address, Canfrucum. (Territory—for fresh fruit only—covers United Kingdom, Norway, Denmark, Sweden, France, Holland, Belgium, Germany, and Spain.)

London: W. A. Wilson, Animal Products Trade Commissioner, Canada House, Trafalgar Square, S.W. 1. Cable address, Agrilison.

Liverpool: H. R. Poussette, Century Bldgs., 31 North John Street. (Territory covers North of England, Lincolnshire, North Midlands, and North Wales.) Cable address, Canadian.

Bristol: F. H. Palmer, Northcliffe House, Colston Avenue. (Territory covers West of England, South Wales, and South Midlands.) Cable address, Canadian.

Glasgow: Gordon B. Johnson, 200 St. Vincent Street, Cable address, Contracom.

United States

New York City: Douglas S. Cole, 25 Broadway. (Territory includes Bermuda.) Cable address, Contracom.

Travaux Publics—Public Works

Minister—Hon'ble H. A. Stewart, K.C.

Deputy Minister—J. B. Hunter, B.A.

Secretary—N. Desjardins

Chief Architect—T. W. Fuller.

Representative of Treasury—D. M. R. Ménard.

Chief Engineer—K. M. Cameron, M.Sc., M. E. I. C.

Genl. Supt. Telegraphs—T. G. Sims

QUEBEC

Superintending Engineer for the Province of Quebec—A. R. Decary

Justice

See page 45—Voir page 45.

Labour—Travail

Minister of Labour—Hon. W. A. Gordon
Deputy Minister—

Asst Deputy Minister—Gerald H. Brown
Chief Conciliation Officer—M. S. Campbell

Superintendent of Annuities—E. G. Blackadar.

Director of Employment Service—R. A. Rigg

Registrar of Combines Investigation Act—F. A. McGregor.

Chief of Statistical Branch—C. W. Bolton.

Director of Unemployment Relief—H. Hereford

Department of Marine

Minister—Hon. A. Duranleau

Minister's Private Secretary—B. Armand
Biron

Deputy Minister of Marine—Vacant
Assistant Deputy Minister of Marine—E. Hawken

Executive Assistant—F. McVeigh

Chief Engineer—vacant.

DEPARTMENT OF FISHERIES

Meteorological Service

Director, Toronto, Ont.—J. Patterson.

Outside Service at Quebec

Agent—B. J. Kaine

Superintendent of Lights—F. V. Moffet

Resident Engineer—J. A. Smith

Steamship Inspectors—J.-C. Beaudoin,

J. A. Samson

Examiner Masters and Mates—Capt.

J. N. Lachance

Asst Superintendent of Pilots—F. J.

Boulay

Shipping Master—T. Beland

Port Warden—W. S. Russell

Measuring Surveyor of Shipping—G.

Beaulieu

Supt Signal Service—H. S. McGreevy

Outside Service at Montreal

Agent—R. A. Wiallard

Superintendent of Lights—Capt. J. Davison Weir

Port Warden—Capt. R. C. Brown

Steamship Inspector—C. C. McVey, Jcs.

H. Fontaine, L. M. Murphy, E. D. Walker.

Examiner Masters and Mates, and Ship-

ping Master—J. Grey

Measuring Surveyor of Shipping—J. G.

Noel, J. H. Fontaine, L. M. Murphy, W. D. Walker

Acting Superintendent of Pilots—R. A. Willard

Railways and Canals

Chemins de fer et Canaux

Minister—Hon. R. J. Manion.

Deputy Minister—V. I. Smart, B.A.

Ass't Deputy Minister Secretary G. W. Yates.

Comptroller—F. M. MacLennan

Chief Engineer—Col. A. E. Dubuc, D.S.O.

Post-Office — Bureau des Postes

See page 71—Voir page 71

Agriculture

Minister of Agriculture—Honourable Robert Weir.

Deputy Minister of Agriculture, Dr G. S. H. Barton

Assistant Deputy Minister—Dr A. T. Charron
 Chief Clerk—E. F. Steele
 Accountant—W. A. Fraser.
 Private Secretary to the Minister—Capt. D. L. Burgess
 Veterinary Director General—Dr George Hilton
 Live Stock Commissioner—G. B. Rothell
 Dairy and Cold Storage Commissioner—J. F. Singleton
 Fruit Commissioner—G. E. McIntosh.
 Seed Commissioner—George H. Clark.
 Director of Experimental Farms—Dr E. S. Archibald, B.A., B.S.A.
 Chief Publications Branch—J. B. Spencer, B.S.A.
 Dominion Entomologist—Arthur Gibson.
 Commissioner of Agriculture Economics—Dr F. J. Booth

Santé Nationale—National Health

Minister — Hon. Murray MacLaren, C.M.G., M.D.
 Minister's Private Secretary—H. D. Parker
 Deputy-Minister—Lt. Col. R. E. Woodhouse, M.D., O.B.E.
 Chief Executive Assistant—J. J. Heagerty, M.D., D.P.H.
 Secretary—Major F. H. Brown M.C.
 Supervisor of Marine Hospitals—J. Anderson.
 Division of Quarantine, Immigration (Medical)—C. P. Brown, M.D.
 Medical Examiner—F. S. Parney, M.D.
 Chief, Laboratory of Hygiene—N. MacL. Harris, M.D.
 Chief Sanitary Engineer—Capt G.-H. Ferguson, M.C.
 Narcotic division—Col. C. H. L. Sharneau, C.M.G., C.B.E.
 Proprietary or Patent Medicine division—L. P. Teevens.
 Pharmacological Laboratory—Dr C. A. Morrell

Food and Drug Laboratories

Chief Dominion Analyst—H. M. Lancaster
 Asst Chief Dominion Analyst—A. Lemoine

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Minister of the Interior—Hon. Thos. G. Murphy
 Asst. Deputy Minister of the Interior—R. A. Gibson
 Asst. Secretary and Purchasing Agent—W. M. Bailey
 Representative of the Treasury—E. E. Wood
 Departmental Solicitor—K. R. Daly, B.A.
Dominion Lands Administration
 Acting Chairman, Dominion Lands Board, W. J. L. Turner
Dominion Water Power and Hydrometric Bureau
 Director—J. T. Johnston, B.A.Sc., C.E.

Director, Topographical Surveyor—F. H. Peters, D.L.S., C.E.
 Director, Geodetic Survey of Canada—N. J. Ogilvie, D.S.L.

Dominion Observatory, Ottawa

Director—R. Meldrum Stewart

Dominion Astrophysical Observatory

Victoria B. C.

Director—J. S. Plaskett, D.Sc.

Forest Service

Director—E. H. Finlayson

National Parks of Canada

Commissioner—J. B. Harkin

Secrétaire d'Etat du Canada

Secretary of State

Secretary of State and Registrar General of Canada—Hon. C. H. Cahan, K.C.

Under-Secretary of State and Deputy Registrar General of Canada—E. H. Coleman, K.C.

Private Sec'y to Sec'y of State—F. De-laute.

Asst Under-Secretary of State—G. R. Shibley, M.A.

Chief Naturalization Branch—Oscar Coderre

Solicitor Companies Branch—W. P. J. O'Meara, B.A.

Chief Clerk, Registrar's Branch—T. W. Quayle

Chief of Remission Branch—P. Thibault.

Finance

Minister—Hon. E. N. Rhodes
 Deputy Minister and Secretary of the Treasury Board, W. C. Clark.

Comptroller of Treasury—W. Sellar
 Comptroller Governm. Guarantee Branch—B. J. Roberts

Chief Dominion Bookkeeper—J. G. Macfarlane.

Comptroller of Currency—C. E. Campbell

Commissioner of Tarif—H. B. McKinnon
 Solicitor to the Treasury—R. B. Viets

Comptroller of Loans & Interest—M. G. Anderson

Comptroller General—B. G. McIntyre

Director of Estimates—W. C. Ronson.

Auditor General's Office

Auditor General—Georges Gonthier, C.A.
 Assistant Auditor General—A. H. Brown.

Chief Supervisor of Audit—R. S. Glass.

Audit Accountants—C. J. Allan, W. H. Casselman, N. H. Conley, C. H. Douglass, J. Hopkinson, B. R. King, H. S. Macmillan, P. D. McDonald, S. Rettie.

Department of Insurance

Superintendent—G. D. Finlayson
 Chief Examiner—W. H. Gilliland.

Senior Actuarial Examiner—R. W. Warwick.

Senior Examiners of Companies—A. D. Jamieson, W. R. McDonald

Chief Actuary—A. D. Watson.

Examiners of Companies: J. R. E. Patter-
son, C. A. Ranson, W. Dargavel

Public Printing and Stationery

(Under supervision of the Secretary of state)

King's Printer and Comptroller of Sta-
tionery, deputy head—J. O. Patenaude.

Director and Superintendent of Printing
—J. C. Shipman

Comptroller of Purchases—P. A. Gay

Chief Accountant—Frederick G. Bronskil.

Supt. of Stationery—J. W. Driscoll

The Board of Railway Commissioners for Canada

La Commission des Chemins de Fer du Canada

Chief Commissioner—vacant.

Asst. Chief Commissioner—S. J. McLean,
M.A., LL.B., Ph. D.

Deputy Chief Comm.—F. N. Garceau, K.C.

Commissioner—Hon. T. C. Norris

Commissioner—J. A. Stoneman

Commissioner—Geo. A. Stone

Secretary—A. D. Cartwright, B.A.

Assistant Secretary and Registrar—Vacant

Counsel—A. G. Blair, K.C.

Chief Engineer—T. L. Simmons

Assistant Chief Engineer—H. A. K. Drury

Electrical Engineer—John Murphy.

Chief Traffic Officer—W. E. Campbell.

Assistant Chief Traffic Officer—Geo. A.
Brown.

Chief Operating Officer—George Spencer.

Commission du Port de Québec.—Voir liste alphabétique.

Customs House—Douanes & Accise

Québec:—Collector of National Revenue—
Percepteur du Revenu National—Vacant.

Surveyor of Customs and Excise—Sur-
veillant de la Douane et de l'Accise—Vacant.

Inspector of National Revenue—Inspec-
teur du Revenu National—Vacant.

Assistant-Inspector of National Revenue
—Inspecteur Adjoint du Revenu National—

A. Blouin. Secretary—Secrétaire—Mlle A.
M. Giroux.

Excise Tax Auditors' Office—Bureau des
Auditeurs de la Taxe d'Accise:—J.-S. deBil-
ly, H. A. Labad, O.-E.-J. Martineau, E.
Couture, P.-A. Renaud, J.-C. Comtois, Mlle
B. Paré.

Accountant and Assistant Registrar of
Shipping's Office—Bureau du Comptable
et de l'Enregistrement des Navires:—W.-P.
Fitzpatrick, L.-C. Lanouette, F. Blouin.

Secretary's Office—Bureau du Secrétaire—
F.-J. Julien, Chas. Baillargé, Mlles M.-A.
Bélanger, G. Chassé, M.-P. Lemelin

Tide Surveyor's Office—Bureau du Con-
trôleur des Arrivages:—L.-E. Larue, P.-H.
L'Heureux.

Long Room—Comptoir: Customs—Dou-
anes: Chief Clerk—Commis en Chef:—P.-E.
Guay. Computing Clerks—Commis Cal-
culateurs:—R. L. Arkison, G.-A. Dussault,

J.-E. Lamb, Ls-A. Poulin, Ulric Pageot.
Warehouse Record Clerk—Commis des Ré-
gistres d'Entrepôt—J.-A. Santerre. Locker
—Tourne Clef—A. Julien. Cashiers—Cais-
siers—Jos. Dooley, L.-A. Rinfred. Mani-
fest Clerks—Commis des Manifestes—P.-A.
Caron, Lionel Langlois. Record Room—
Bureau des Registres—V.-J. Nadeau, T.-L.
Guay. Clerks—Commis—A. Jalbert, E.
Robitaille, U.-S. Michaud, G. Thibaudeau.
Long Room—Comptoir—Exise—Accise:—
Chief Clerk—Commis en chef—E.-L. Ber-
geron. Senior Clerk—Commis Senior:—
Lucien Paquet. Cashier—Caissier:—J.
Fortin. Cashier and Computing Clerks—
Caissiers et Commis Calculateurs:—J.-G.
Lemieux, J.-E. Gagné. Clerks—Commis:—
C.-A. Racine, H. Lacroix.

Stamp Office—Bureau des Timbres:—J.-
B.-E. Frenette, A. Gagné.

Excisemen—Préposés à l'Accise:—C.-W.
Poitras, E. Rouleau, J.-P.-A. Létourneau,
J.-E. Bureau, A. Boutet.

Caretaker—Gardien:—Joseph Patry.

Examining Warehouse—Entrepôts:—

Warehouse Keeper—Commis et Gardien
d'Entrepôts:—E. Renaud. Clerk—Commis
—J. Leblond.

Appraisers' Branch—Bureau des Estima-
teurs:—J.-A. Belleau, Geo. Matte. Maurice
Arsenault, W.-A. Dall.

Gaugeur—Jaugeur:—J.-L.-A. Dugal.]

Express Branch—Bureau des Message-
ries:—T. J. Fuller, F.-J. Coveney, J.-A.
Young, A. Cyr.

Truckmen—Camionneurs:—G. Cantin, E.
Boutet, F.-A. Paquet

Landing Waiters—Douaniers:—Supervis-
ing Officer—Surveillant des Examineurs,
J. G. Shanahan. Senior Examiner—Exa-
mineur Senior:—Jos. Levingstone. Exam-
ining Officers—Officiers Examineurs:—G.-
A. Cardinal, U.-I. DesRosiers, Elz. Genest,
A. Goulet, C.-E. Leclerc, E. Mercier, L.-P.
Roberge, J.-R. Rouleau, J.-A.-L. Létour-
neau, Paul Valois, Philippe Gagné, L.-A. Gi-
rard, Frs. de Levy Casault.

Postal Branch—Douane Postale:—G. La-
ramée, G. LaRue, W. J. Donnelly, Geo. Blais,
R. Lepage, P.-J. Moran.

LEVIS

Collector—A. Gelly, J. E. A. Blanchette,
J. A. Samson, R. Lepage, officiers examina-
teurs.

POINTE-A-PIC

Sous percepteur—J. G. Martel.

DEPARTEMENT DE LA SANTE

Service médical de l'Immigration au Port de
Québec et à l'Hôpital de l'Immigration

DEPARTMENT OF HEALTH

Immigration Medical Service

Port of Quebec and Immigration Deten-
tion Hospital.

Officier médical en chef—Dr H. Laurin.

Officiaux médicaux—Dr Piegay, asst;—
Dr M. Parks, Dr Greenwood, Dr Macauley,
Dr Rutherford, Dr Pearson, A. B. Tél. 2-7112
Female Officers—A. S. M. Bullock.

Sr. Immigration Guards—Jas. Fitzgerald,
J. B. Frenette.

Engineer—Frank Fitzgerald.
Guards—C. Robitaille, M. O'Connor, John
Mayes, J. B. Lagacé, A. Gosselin, G. Pi-
card, W. Metcalfe.

Matrons—Miss A. Amos, Miss S. Forsythe.

**Dénrées Alimentaires—Food Drugs
Product**

(Edifice du Bureau de Poste
Jos. O'Donnell, Inspector

**Gaz et lumière électrique — Gas and
Electric Light**

(Edifice du Bureau de Poste)
J. A. Cantin, Post Office, 3 Buade St.

Dominion Immigration Agency

—QUEBEC OFFICE.—Louise Embankment
(Jetée Louise)

STAFF—OFFICERS :
Dominion Immigration Agent — E. J.
O'Connell.

Inspectors—J. P. O. Mathieu, Jos. Huck,
E. J. Murphy, J. Falardeau, H. E. Légaré,
G. L. Moti, J. B. Sibson, B. Carter, Nap.
L'Heureux.

Interpreters—John Maga, Jos. Good, L.
Diadik.

Accountants—W. F. Upton, Jos. Sleeth.
Stenographers—V. Lawlor.

**Poids et Mesures—Bureau de Poste,
Chambre 300, rue Buade**

Inspecteur du District—L. G. Bourget

J.-A. Cliche	C.-H. Couture
C.-A. Germain	A.-H. Dionne
J.-P. Caron	H.-A. Lemay

Quarantaine—Grosse-Île

Rév. H. Nicole, chapelain catholique.
Rév. H. Gomery, chapelain protestant.
—Envoi des colis postaux et des lettres
via Montmagny.

Quebec Harbour Commission.—See Al-
phabical list.

RELIGIEUX—RELIGIOUS

Palais Archiépiscopal

(Rue Dauphin)

Son Eminence le Cardinal J.-M.-R. Ville-
neuve, O.M.I., archevêque de Québec.

Son Exc. Mgr Omer Plante, auxiliaire, évê-
que de Dobero.

Mgr B. P. Garneau V. G.

M. le chan. Chs Gagné, chanoine, visiteur
ecl. des Communautés religieuses.

M. le chan. Chs. Beaulieu, chanoine

M. le chan. Jules Laberge, chan., chancelier

M. le chan. Ulric Perron, chanoine, visiteur
ecl. des Communautés religieuses et Pro-
cureur diocésain

M. le chan. Joseph Vaillancourt, chan. Pro-
cureur, aumônier.

M. le chan. J.-V. Rochette, Procureur-ad-
joint.

M. Edgar Chouinard, chancelier.

M. E.-M., Bourque, sec. et maître des céré-
monies

M. le chanoine Philippe-B. Casgrain, direc-
teur de l'œuvre protectrice des Immigrants

Officialité métropolitaine

Juge délégué M. le chan. C. Gagné

Assesseurs: Mgr Eug.-C. Laflamme, P.D.,
Mgr El. Roy, P.D., M. l'abbé C. Gagnon

Promoteur Défenseur du lien matrimonial:
Mgr Jos.-N. Gignac.

Chancelier du tribunal: Edgar Chouinard.

Vice-Promoteur: M. le chanoine J.A.- Cham-
berland.

CHAPITRE MÉTROPOLITAIN

Mgr B.-Ph. Garneau, P.A., doyen.
M. Charles Gagné, archidiacre et pénitencier.

Mgr Eug.-C. Laflamme, archiprêtre

Mgr Joseph-N., Gignac, théologal.

M. Joseph-R. Pelletier.

M. Charles Beaulieu, procureur.

M. Jules Laberge, secrétaire.

M. Ulric Perron.

M. Jos. Vaillancourt

M. François Blanchet

M. J.-V. Rochette

M. J.-A. Chamberland.

Eglises Catholiques

Basilique.—Mgr Eugène C. Laflamme, ar-
chiprêtre, curé; révérends Cyrille Deslau-
riers, Arthur Belleau, Ulric Turcotte,
Rosaire Veuilleux, Jos. Boutin vicaires

Belvédère—(presbytère)—Chemin Ste-Foy,
381—Abbé Adolphe Laberge, curé. Emi-
le Plante, vicaire

Bon-Pasteur—(Rue Lachevrotière).—Rév
Thomas Gelly, aumônier

Chapelle de la Congrégation Notre-Dame (Coin
des rues d'Auteuil et Dauphine)—RR. PP.

S. J., supérieur; Théophile Hudon, S.J.,
P.-Louis Héroux, Philippe Bourrival,
S.J., S. J. Sheel-y

**Chapelle des Franciscaines Missionnaires de
Marie.**—(Grande Allée 188).—Sanctuaire
de l'Adoration Perpétuelle pour l'Archi-